

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB	
Nazwa produktu Product Name	BAUSCH + LOMB Polymacon Contact Lenses		Kolor nadruku Colours		
			Black	PMS 320	
Kraj Country (ISO)	EN DE FR ES IT SV NL PT NO EL DA FI IS CS ET HU LV LT PL SK SL BG		Nr wykrojnika Spec No	5456	
Opracowane przez Designed by	Zofia Tabisz-Mikosz Zofia.Tabisz-Mikosz@Valeant.com phone: +48 17 865 5536		Kod Wytwórcy Manufacturer code	-	
Nr korekty Proof No	4	Data Date	21.02.2018		
Kod wersji Valeant version code	P9WW01		Inny kod Other code	1800278	
Rozmiar czcionki Font size	minimum 5pt		Wymiar ulotki PIL size	210 x 297 mm	
Krój czcionki Font used	Myriad Pro font family		Gramatura papieru Paper weight	- g/m²	
Komentarze Comments (Reason for the change)					
Text change - symbol updates, temperature limitation update PMR_ICN-18-0139-A Factory (Packing site): Bausch + Lomb VALC					
Akceptacja Techniczna Technical Approval					
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval					

BAUSCH + LOMB POLYMACON

INSTRUCTIONS FOR USE

This leaflet is intended to inform users of the Polymacon clear and visibility tinted family of hydrophilic soft contact lenses how to wear and care for their lenses.

It applies to:

PRODUCT NAME	MATERIAL	WATER CONTENT	PACKAGING SOLUTION
SoftLens® 38 (polymacon) Visibility Tinted Contact Lenses	Polymacon	38.6% by weight	Phosphate buffered saline
SoftLens® Multi-Focal (polymacon) Visibility Tinted Contact Lenses			
Optima® FW (polymacon) Visibility Tinted Contact Lenses	Polymacon	38.6% by weight	Phosphate buffered saline in blister Sterile saline in vial
Optima® 38 (polymacon) Visibility Tinted Contact Lenses			
SoftLens® Series (polymacon) Contact Lenses – B3, H3, H4, H03 and H04	Polymacon	38.6% by weight	Sterile saline

Description and wear application

The Optima® FW, SoftLens® Series and SoftLens® Multi-Focal lenses are designed for daily wear with a replacement period as prescribed by the eye care professional.

The SoftLens® 38 and Optima® FW lenses are designed for daily wear or extended wear for 1-7 days between removal, as recommended by the eye care professional.

When reusing lenses they must be cleaned, rinsed and disinfected between removal and reinsertion. Always follow your eye care practitioner's recommended wear schedule and replacement periods.

These lenses are supplied sterile and are intended by the manufacturer for reuse as prescribed by the eye care professional. They have been sterilized by steam.

If the packaging is damaged or opened DO NOT USE.

Insertion and removal instructions

Before handling lenses, always wash and dry hands thoroughly avoiding perfumed or medicated soaps. Pour the lens into the palm of your hand. Make sure the lens is the right way out.



Inspect your lens before inserting and do not insert if scratched or damaged.

To remove your lens, make sure your hands are clean and dry, use your finger to slide the lens down to the white part of the eye and remove it. Use a rewetting drop if the lens is difficult to remove.

Caring for your lenses

- Cleaning and disinfecting your lenses between uses is essential for healthy eyes
- Use only soft contact lens care products following the manufacturer's instructions
- Always use fresh, unexpired lens care solutions
- Do not use other solutions such as tap or bottled water or saliva to rinse, store or re-wet lenses
- Always keep lenses completely immersed in the recommended solution when not being worn
- Remember to clean your lens case whenever you clean your lenses
- Always discard lenses at the end of the wear schedule prescribed by your eye care practitioner
- Always wash and rinse hands before handling lenses
- Do not allow cosmetics, lotions, soaps, creams or perfumed substances to get in the eyes or on lenses
- Never use sharp objects or finger nails to remove lenses from their containers or your eyes

Warnings and precautions

Failure to follow your eye care practitioner's recommended wear schedule and cleaning regimen can give rise to greater risk of serious eye infections.

If prescribed for daily wear do not wear while sleeping.

Do not wear contact lenses if you are suffering from:

- Allergy, inflammation, infection or redness in or around the eye
- Dry eyes (inadequate tear fluid)
- Poor health affecting the eyes, e.g. colds and flu
- Any systemic illness affecting the eyes

Contact your eye care practitioner before wearing contact lenses when:

- Practicing water sports
- In excessively dry or dusty environments
- Using eye medication

If you experience any of the following problems, remove your lenses **immediately**:

- Eyes stinging, burning, itching, irritation or other eye pain
- Reduced comfort compared with previous wearing
- Unusual secretions or excessive watering from the eye
- Redness of eyes
- Severe or persistent dry eyes
- Reduced or blurred vision
- Rainbows or halos around lights
- Sensitivity to light

If any of these symptoms continue after removal, cleaning and reinsertion of the lens or insertion of a new lens, then remove the lens and **contact your eye care practitioner**. These symptoms can lead to more serious conditions if ignored.

Reference guide for symbols labels and cartons



Date of Issue: YYYY-MM



*™ are trademarks of Bausch & Lomb Incorporated or its affiliates.
© Bausch & Lomb Incorporated.

1800278
P9WW01

EN

BAUSCH + LOMB POLYMACON

GEBRAUCHSANWEISUNG

Diese Gebrauchsanweisung soll Sie über Gebrauch und Pflege der Familie von klaren und leicht getönten Polymacon-Kontaktlinsen informieren. Es handelt sich dabei um hydrophile, weiche Kontaktlinsen.

Sie bezieht sich auf:

PRODUKTNAME	MATERIAL	WASSERGEHALT	VERPACKUNGSLÖSUNG
SoftLens® 38 (Polymacon) Leicht getönte Kontaktlinsen	Polymacon	38,6 % nach Gewicht	Mit Phosphat gepufferte Kochsalzlösung
SoftLens® Multi-Fokal (Polymacon) Leicht getönte Kontaktlinsen			
Optima® FW (Polymacon) Leicht getönte Kontaktlinsen	Polymacon	38,6 % nach Gewicht	Mit Phosphat gepufferte Kochsalzlösung im Blister Sterile Kochsalzlösung im Behälter
Optima® 38 (Polymacon) Leicht getönte Kontaktlinsen			
SoftLens® Reihe (Polymacon) Kontaktlinsen – B3, H3, H4, H03 und H04	Polymacon	38,6 % nach Gewicht	Sterile Kochsalzlösung

Beschreibung und Anwendung

Die Linsen Optima® FW, SoftLens® Reihe und SoftLens® Multi-Focal sind für den täglichen Gebrauch bestimmt. Die Tragedauer wird vom Kontaktlinsenspezialisten festgelegt.

Je nach Empfehlung des Kontaktlinsenspezialisten können die SoftLens® 38 und Optima® FW Linsen als Tageskontaktlinsen oder als Langzeitkontaktlinsen mit einer Tragedauer von 1-7 Tagen getragen werden.

Sollen die Linsen wiederverwendet werden, müssen sie in der Zeit zwischen dem Ab- und Einsetzen gereinigt, abgespült und desinfiziert werden. Halten Sie sich stets an den von Ihrem Kontaktlinsenspezialisten aufgestellten Trageplan und die empfohlene Tragedauer.

Diese Linsen werden in sterilem Zustand ausgeliefert und sind vom Hersteller für die Wiederverwendung vorgesehen. Dabei sind die Anweisungen des Kontaktlinsenspezialisten zu befolgen. Die Sterilisation erfolgt durch Dampf.

Bei beschädigter oder geöffneter Verpackung NICHT VERWENDEN.

Anleitung zum Einsetzen und Absetzen

Waschen und trocken Ihre Hände gründlich Ihre Hände, bevor Sie Kontaktlinsen ansetzen, und vermeiden Sie parfümierte und mit Medikamenten angereicherte Seifen. Legen Sie die Linse auf Ihre Handfläche. Vergewissern Sie sich, dass die Linse richtig herum aufliegt.



Nehmen Sie die Linse vor dem Einsetzen in Augenschein und verwenden Sie sie nicht, wenn sie zerkratzt oder beschädigt ist.

Achten Sie darauf, dass Ihre Hände sauber und trocken sind, bevor Sie Ihre Linse absetzen. Schieben Sie die Linse mit Ihrem Finger nach unten zum weißen Bereich des Auges und nehmen Sie sie heraus. Verwenden Sie Benetzungstropfen, wenn sich die Linse nur schwer absetzen lässt.

Linsenpflege

- Die Reinigung und Desinfektion der Linsen zwischen den Tragezeiten ist unerlässlich für die Gesundheit der Augen.
- Verwenden Sie nur Pflegeprodukte für weiche Kontaktlinsen und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.
- Verwenden Sie stets frische Pflegelösungen, deren Verwendbarkeitsdatum noch nicht überschritten ist.
- Verwenden Sie keine anderen Lösungen, z. B. Leitungswasser, abgefülltes Wasser oder Speichel, um Ihre Linsen abzuspülen, aufzubewahren oder zu befeuchten.
- Wenn Sie die Linsen nicht tragen, bewahren Sie sie immer vollkommen bedeckt in der empfohlenen Lösung auf.
- Denken Sie daran, bei jeder Reinigung der Linsen auch den Linsenbehälter zu reinigen.
- Entsorgen Sie die Linsen stets nach Ablauf der vom Kontaktlinsenspezialisten festgelegten Tragedauer.
- Waschen und spülen Sie Ihre Hände stets mit Wasser ab, bevor Sie die Linsen ansetzen.
- Vermeiden Sie Kontakt zwischen Kosmetika, Lotionen, Seifen, Cremes und parfümierten Substanzen und dem Auge bzw. der Linse.
- Verwenden Sie niemals spitze/scharfe Objekte oder Ihre Fingernägel zum Entfernen von Linsen aus den Linsenbehältern oder Ihren Augen.

Warn- und Sicherheitshinweise

Das Nichtbefolgen der von Ihrem Kontaktlinsenspezialisten empfohlenen Trage- und Reinigungspläne führt zu einer Erhöhung des Risikos für schwerwiegende Augeninfektionen.

Tragen Sie als Tageskontaktlinsen empfohlene Linsen nie beim Schlafen.

Tragen Sie keine Kontaktlinsen, wenn Sie eines der folgenden Leiden haben:

- Allergien, Entzündungen, Infektionen oder Rötungen im oder am Auge
- Trockene Augen (unzureichende Tränenflüssigkeit)
- Krankheiten, die sich auf das Auge auswirken, etwa Erkältungen oder Grippe
- Jegliche systemische Erkrankungen, die sich auf das Auge auswirken

Wenden Sie sich vor der Verwendung von Kontaktlinsen stets an Ihren Kontaktlinsenspezialisten, wenn Sie:

- Wassersport betreiben,
- sich in extrem trockenen bzw. staubigen Umgebungen aufhalten und
- Arzneimittel annehmen

Nehmen Sie Ihre Linsen **sofort** heraus, wenn eines der folgenden Probleme auftritt:

- Stechen, Brennen, Jucken, Irritation oder andere Augenschmerzen
- Beeinträchtigt Tragekomfort im Vergleich zum letzten Tragezeitraum
- Ungewöhnliche Sekrete und übermäßige Tränenbildung im Auge
- Gerötete Augen
- Fall von schwerwiegend oder dauerhaft trockenen Augen
- Eingeschränkte oder verschwommene Sicht
- Regenbögen oder Lichthöfe um Lichtquellen
- Lichtempfindlichkeit

Sollten jegliche dieser Symptome auch nach dem Absetzen, der Reinigung und dem erneuten Einsetzen der Linse oder dem Einsetzen einer neuen Linse bestehen, setzen Sie die Linse ab und **wenden Sie sich an Ihren Kontaktlinsenspezialisten**. Diese Symptome können zu schwerwiegenderen Problemen führen, wenn sie ignoriert werden.

Übersicht zu Symbolen, Etiketten und Verpackungen



Ausgabedatum: JJJJ-MM



*™ sind Marken von Bausch & Lomb Incorporated oder ihrer Tochtergesellschaften.
© Bausch & Lomb Incorporated

1800278
P9WW01

DE

BAUSCH + LOMB POLYMACON

MODE D'EMPLOI

Cette notice a pour but d'informer les porteurs de lentilles de contact souples hydrophiles teintées et transparentes Polymacon sur le port et l'entretien de leurs lentilles.

Elle s'applique à :

NOM DU PRODUIT	MATÉRIAU	TENEUR EN EAU	SOLUTION DE CONDITIONNEMENT
Lentilles de contact teintées SoftLens® 38 (polymacon)	Polymacon	38,6 % en poids	Sérum physiologique phosphaté
Lentilles de contact multifocales teintées SoftLens® (polymacon)			
Lentilles de contact teintées Optima® FW (polymacon)	Polymacon	38,6 % en poids	Sérum physiologique phosphaté dans un blister Sérum physiologique stérile dans un flacon
Lentilles de contact teintées Optima® 38 (polymacon)			
Lentilles de contact de la série SoftLens® (polymacon) – B3, H3, H4, H03 et H04	Polymacon	38,6 % en poids	Sérum physiologique stérile

Description et utilisation

Les lentilles Optima® FW, de la série SoftLens® et multifocales SoftLens® sont conçues pour une utilisation journalière avec une période de remplacement conforme aux prescriptions du spécialiste.

Les lentilles SoftLens® 38 et Optima® FW sont conçues pour une utilisation quotidienne ou prolongée de 1 à 7 jours entre le retrait, conformément aux recommandations du spécialiste.

Lorsque des lentilles sont réutilisées, elles doivent être nettoyées, rincées et désinfectées entre chaque retrait et remise en place. Suivez toujours les instructions d'utilisation et intervalles de remplacement indiqués par votre spécialiste.

Ces lentilles sont fournies stériles et sont conçues par le fabricant pour une réutilisation conforme aux prescriptions de votre spécialiste. Elles ont été stérilisées à la vapeur.

NE LES UTILISEZ PAS si l'emballage est endommagé ou ouvert.

Instructions d'insertion et de retrait

Avant de manipuler des lentilles, lavez-vous et séchez-vous toujours les mains en évitant d'utiliser des savons parfumés ou médicamenteux. Placez la lentille dans la paume de la main. Veillez à ce qu'elle soit dans le bon sens.



Inspectez votre lentille avant de l'insérer et ne l'utilisez pas si elle est rayée ou endommagée.

Pour retirer la lentille, veillez à ce que vos mains soient propres et sèches, puis faites glisser la lentille vers le blanc de l'œil avec un doigt et retirez-la. Utilisez une goutte d'humidification si la lentille est difficile à retirer.

Entretien de vos lentilles

- Il est essentiel pour la santé de vos yeux de nettoyer et de désinfecter vos lentilles entre chaque utilisation.
- N'utilisez que des produits d'entretien pour lentilles de contact souples en respectant les instructions du fabricant.
- Utilisez toujours des solutions d'entretien de lentilles de contact fraîches et non périmées.
- N'utilisez pas d'autres solutions, telles que l'eau du robinet ou en bouteille, ou de la saive, pour rincer, conserver ou réhumidifier les lentilles.
- Gardez toujours les lentilles complètement immergées dans la solution recommandée lorsqu'elles ne sont pas portées.
- Pensez à nettoyer votre étui à lentilles lorsque vous nettoyez vos lentilles.
- Jetez toujours vos lentilles à la fin de la période indiquée par votre spécialiste.
- Lavez-vous toujours les mains avant de manipuler les lentilles.
- Évitez tout contact de produits cosmétiques, lotions, savons, crèmes ou parfums avec les yeux ou les lentilles.
- N'utilisez jamais d'objets pointus ou vos ongles pour retirer les lentilles de leur étui ou de vos yeux.

Avertissements et précautions

Le non-respect des instructions de port et de nettoyage indiquées par votre spécialiste peut accroître le risque d'infections oculaires graves.

Si elles ont été prescrites pour une utilisation journalière, ne les portez pas pendant votre sommeil.

Ne portez pas de lentilles de contact si vous souffrez de :

- Allergie, inflammation, infection ou rougeur dans ou autour de l'œil
- Sécheresse oculaire (liquide lacrymal insuffisant)
- Problèmes de santé qui affectent les yeux, par exemple rhume ou grippe
- Toute maladie systémique affectant les yeux

Contactez votre spécialiste avant de porter des lentilles de contact si :

- Vous pratiquez des sports nautiques
- Vous vous trouvez dans des environnements particulièrement secs ou poussiéreux
- Vous prenez un médicament en application oculaire

Si vous constatez l'un des symptômes suivants, retirez **immédiatement** vos lentilles :

- Picotements, brûlures, démangeaisons, irritations ou autres douleurs oculaires
- Confort réduit par rapport à une utilisation précédente
- Sécrétions inhabituelles ou larmolement excessif
- Rougeur oculaire
- Sécheresse oculaire importante ou persistante
- Baisse de l'acuité visuelle ou vision trouble
- Arcs-en-ciel ou halos autour des sources de lumière
- Sensibilité à la lumière

Si l'un de ces symptômes persiste après le retrait, le nettoyage et la réinsertion de la lentille ou l'insertion d'une nouvelle lentille, retirez-la et **consultez votre spécialiste**. Ces symptômes peuvent entraîner des troubles plus graves s'ils ne sont pas traités.

Guide de référence pour les symboles, étiquettes et emballages



Date de publication: AAAA-MM



*™ sont des marques de commerce de Bausch & Lomb Incorporated ou de ses filiales.
© Bausch & Lomb Incorporated.

1800278
P9WW01

<small>Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.</small>				ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB	
Nazwa produktu Product Name	BAUSCH + LOMB Polymacon Contact Lenses		Kolor nadruku Colours				
			Black	PMS 320			
Kraj Country (ISO)	EN DE FR ES IT SV NL PT NO EL DA FI IS CS ET HU LV LT PL SK SL BG		Nr wykrojnika Spec No	5456			
Opracowane przez Designed by	Zofia Tabisz-Mikosz Zofia.Tabisz-Mikosz@Valeant.com phone: +48 17 865 5536		Kod Wytwórcy Manufacturer code	-			
Nr korekty Proof No	4	Data Date	21.02.2018	Kod farmaceutyczny Pharmacode	-		
Kod wersji Valeant version code	P9WW01		Inny kod Other code	1800278			
Rozmiar czcionki Font size	minimum 5pt		Wymiar ulotki PIL size	210 x 297 mm			
Krój czcionki Font used	Myriad Pro font family		Gramatura papieru Paper weight	- g/m²			
Komentarze Comments (Reason for the change)							
Text change - symbol updates, temperature limitation update PMR_ICN-18-0139-A Factory (Packing site): Bausch + Lomb VALC							
Akceptacja Techniczna Technical Approval							
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval							

BAUSCH + LOMB POLYMACON

INSTRUCCIONES DE USO:

Estas instrucciones de uso están destinadas a informar a los usuarios de lentes de contacto blandas hidrofílicas con tinte de visibilidad de Polymacon sobre cómo utilizar y cuidar sus lentes.

Se aplica:

NOMBRE DEL PRODUCTO	MATERIAL	CONTENIDO DE AGUA	SOLUCIÓN DE ENVASADO
Lentes de contacto con tinte de visibilidad SoftLens® 38 (polymacon)	Polymacon	38,6 % del peso	Solución salina estabilizada con fosfato
Lentes de contacto con tinte de visibilidad SoftLens® Multi-Focal (polymacon)			Solución salina estabilizada con fosfato en blister
Lentes de contacto con tinte de visibilidad Optima® FW (polymacon)	Polymacon	38,6 % del peso	Solución salina estabilizada con fosfato en blister Solución salina estéril en vial
Lentes de contacto con tinte de visibilidad Optima® 38 (polymacon)			Solución salina estéril
Lentes de contacto SoftLens® (polymacon): B3, H3, H4, H03 y H04	Polymacon	38,6 % del peso	Solución salina estéril

Descripción y uso

Las lentes Optima® FW, SoftLens® y SoftLens® Multi-Focal están diseñadas para uso diario con la frecuencia de sustitución indicada por el profesional del cuidado de la visión.

Las lentes SoftLens® 38 y Optima® FW están diseñadas para un uso diario o prolongado de uno a siete días según la recomendación del profesional del cuidado de la visión.

En caso de que utilice las lentes más de una vez, cada vez que las use deberá limpiarlas, aclararlas y desinfectarlas antes de volver a ponerlas. Siga siempre las recomendaciones de uso de su profesional de la visión y lleve un control de la frecuencia y del periodo de sustitución.

Estas lentes se suministran estériles y han sido fabricadas para reutilizarse según las indicaciones del profesional de la visión. Han sido esterilizadas mediante vapor.

Si el envase está dañado o abierto, NO LAS UTILICE.

Instrucciones para su inserción y retirada

Antes de manipular las lentes, lave y seque sus manos a conciencia, evitando el uso de jabones perfumados o medicinales. Coloque la lente en la palma de la mano. Asegúrese de que está en la posición correcta.



Examine la lente antes de insertarla. No la utilice si está arañada o dañada.

Para retirar la lente, asegúrese de que sus manos están limpias y secas. Utilice un dedo para deslizar la lente hacia la parte blanca del ojo y retírela. Si le cuesta retirar la lente, utilice gotas humectantes.

Cuidado de las lentes

- Es esencial para la salud de sus ojos que limpie y desinfecte las lentes cada vez que las use
- Utilice únicamente soluciones de mantenimiento para lentes de contacto blandas siguiendo siempre las instrucciones del fabricante
- Utilice siempre solución nueva y no caducada
- No utilice otras soluciones como agua del grifo o embotellada o saliva para enjuagar, conservar ni humedecer las lentes
- Conserve las lentes totalmente sumergidas en una solución apropiada siempre que no esté utilizándolas
- Recuerde limpiar el estuche portalentes siempre que limpie las lentes
- Deséchelas siempre las lentes al final del periodo de sustitución recomendado por el profesional del cuidado de la visión
- Lávese y enjuáguese siempre las manos con agua antes de manipular las lentes
- No permita que productos cosméticos, lociones, jabones, cremas o sustancias perfumadas entren en el ojo o en las lentes
- No retire las lentes del envase o de los ojos con las uñas ni con objetos puntiagudos

Advertencias y precauciones

No seguir el uso y régimen de limpieza recomendados por su profesional de la visión puede ocasionar un mayor riesgo de infecciones oculares graves.

No utilice las lentes de contacto de uso diario mientras duerme.

No utilice las lentes de contacto si tiene:

- Alergia, inflamación, infección o enrojecimiento en el ojo o alrededor del ojo;
- Ojos secos (fluido lacrimal inadecuado);
- Problemas de salud que afecten a los ojos, como resfriados y fiebre;
- Cualquier enfermedad sistémica que afecte a los ojos.

Póngase en contacto con su profesional de la visión antes de llevar lentes de contacto si:

- Practica deportes acuáticos;
- Se encuentra en entornos excesivamente secos o polvorientos;
- Utiliza medicación ocular.

Si experimenta alguno de los siguientes problemas, retire la lente **de inmediato**:

- Picazón, quemazón, escozor, irritación u otro dolor ocular;
- Menor comodidad en comparación con los usos anteriores;
- Secreciones inusuales o lagrimeo excesivo del ojo;
- ojos enrojecidos;
- Sequedad ocular grave o persistente;
- Visión reducida o borrosa;
- Destellos o halos en torno a las luces;
- Sensibilidad a la luz.

Si cualquiera de estos síntomas persiste tras la retirada, limpieza y reinserción de la lente o tras la inserción de una lente nueva, retire la lente y **póngase en contacto con su profesional de la visión**. Ignorar estos síntomas puede ocasionar daños más graves.

Guía de consulta sobre etiquetas de símbolos y cajas

Cuota pagada por gestión de residuos según 94/62/EC

Bausch + Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA

Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

Límite inferior de temperatura
1°C / 34°F

Fecha de expedición: YYYY-MM

0050 Indica el marcado CE de conformidad y el número de cuerpo notificado

®/™ son marcas comerciales de Bausch + Lomb Incorporated.
© Bausch + Lomb Incorporated.

1800278
P9WW01

ES

BAUSCH + LOMB POLYMACON

ISTRUZIONI PER L'USO

Questo foglietto informativo ha lo scopo di informare gli utenti della gamma di lenti a contatto morbide idrofiliache trasparenti e con colorazione di visibilità Polymacon su come indossare e avere cura delle proprie lenti.

Questo è applicabile a:

NOME PRODOTTO	MATERIALE	CONTENUTO D'ACQUA	TIPO DI CONFEZIONE
Lenti a contatto evidenziate SoftLens® 38 (polymacon)	Polymacon	38,6% in peso	Soluzione salina tamponata con fosfato
Lenti a contatto evidenziate SoftLens® Multi-Focal (polymacon)			Soluzione salina tamponata con fosfato in blister
Lenti a contatto evidenziate Optima® FW (polymacon)	Polymacon	38,6% in peso	Soluzione salina tamponata con fosfato in blister Soluzione salina sterile in contenitore
Lenti a contatto evidenziate Optima® 38 (polymacon)			Soluzione salina sterile
Lenti a contatto serie SoftLens® (polymacon) – B3, H3, H4, H03 e H04	Polymacon	38,6% in peso	Soluzione salina sterile

Descrizione e applicazione

Le lenti Optima® FW, serie SoftLens® e SoftLens® Multi-Focal sono ideate per un utilizzo giornaliero, con il periodo di sostituzione prescritto dal Contattologo.

Le lenti SoftLens® 38 e Optima® FW sono ideate per un utilizzo giornaliero o esteso a 1-7 giorni fra due sostituzioni successive, in base alla raccomandazione del Contattologo.

Ogni volta che vengono rimosse, le lenti devono essere pulite, lavate e disinfettate prima di essere reindossate. Attenersi sempre alla frequenza di utilizzo e di sostituzione raccomandata dal Contattologo.

Le lenti sono fornite sterili e sono indicate per il riutilizzo da parte del produttore in conformità a quanto prescritto dal proprio ottico di fiducia. Le lenti sono sterilizzate a vapore.

NON UTILIZZARE se la confezione è aperta o danneggiata.

Istruzioni per l'inserimento e la rimozione

Prima di toccare le lenti, lavare e asciugare sempre accuratamente le mani, evitando di utilizzare saponi profumati e trattanti. Porre la lente nel palmo della mano. Accertarsi che la lente sia nella posizione corretta.



Ispezionare la lente prima di inserirla e non inserirla nel caso in cui sia graffiata o danneggiata.

Per rimuovere la lente, verificare di avere le mani pulite e asciutte, utilizzare un dito per far scorrere la lente in basso fino alla parte bianca dell'occhio e poi rimuoverla. Utilizzare gocce umidificanti nel caso in cui la lente sia difficile da rimuovere.

Cura delle lenti

- Pulire e disinfettare le lenti dopo ogni utilizzo è essenziale per la buona salute degli occhi
- Usare esclusivamente prodotti per la cura di lenti a contatto morbide e seguire le istruzioni del produttore
- Usare sempre soluzioni per la cura delle lenti fresche e non scadute
- Non utilizzare altre soluzioni, quali acqua del rubinetto o in bottiglia, o saliva, per lavare, conservare o ri-idrificare le lenti
- Quando non vengono indossate, conservare sempre le lenti immerse nella soluzione raccomandata
- Ogni volta che si puliscono le lenti, ricordarsi di pulire anche la relativa custodia
- Eliminare sempre le lenti al termine del periodo di utilizzo prescritto dal Contattologo
- Prima di toccare le lenti, lavarsi sempre le mani
- Impedire che cosmetici, lozioni, detersivi, creme o sostanze profumate entrino in contatto con gli occhi e con le lenti
- Non utilizzare oggetti appuntiti o affilati oppure le unghie per rimuovere le lenti dai contenitori o dagli occhi

Avvertenze e precauzioni

Il mancato rispetto della frequenza di utilizzo e del regime di pulizia raccomandati dal Contattologo può aumentare notevolmente il rischio di gravi infezioni oculari.

Se prescritte per l'uso giornaliero, non indossare durante il sonno.

Non indossare le lenti a contatto nel caso in cui si soffre di:

- Allergie, infiammazioni, infezioni o rossore dell'occhio o intorno all'occhio
- Secchezza degli occhi (liquido lacrimale non adeguato)
- Patologie che abbiano influenza sugli occhi, ad es. raffreddori e influenze
- Malattie sistemiche che abbiano effetti sugli occhi

Contattare il Contattologo prima di indossare le lenti:

- Per praticare sport acquatici
- In ambienti eccessivamente secchi o polverosi
- Quando si utilizzano farmaci per gli occhi

Nel caso in cui si verifichi una qualunque delle seguenti condizioni, rimuovere le lenti **immediatamente**:

- Dolore puntorio, bruciore, prurito, irritazione o altri dolori localizzati all'occhio
- Comfort ridotto rispetto alle volte precedenti in cui sono state indossate le lenti
- Secrecioni insolite o lacrimazione eccessiva dell'occhio
- Rossore degli occhi
- Secchezza degli occhi grave o persistente
- Riduzione o sfocamento della vista
- Arco baleni o aloni intorno alle luci
- Sensibilità alla luce

Se uno qualunque di tali sintomi persiste dopo la rimozione, la pulizia e il nuovo inserimento delle lenti oppure dopo l'inserimento di lenti nuove, rimuovere le lenti e **contattare il Contattologo**. Se ignorati, tali sintomi possono essere causa di disturbi più gravi.

Guida di riferimento per simboli, etichette e confezioni

Imposta pagata per lo smaltimento rifiuti in linea con la direttiva 94/62/CE

Bausch + Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA

Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

Límite inferiore di temperatura
1°C / 34°F

Data di emissione: AAAA-MM

0050 Indica il contrassegno di conformità CE e il numero dell'ente di notifica

®/™ sono marchi di Bausch + Lomb Incorporated o delle sue affiliate.
© Bausch + Lomb Incorporated.

1800278
P9WW01

IT

BAUSCH + LOMB POLYMACON

BRUKSANVISNING

Syftet med det här häftet är att informera användare av Polymacon-sortimentet av klara, hanteringsfärgade, hydrofila mjuka kontaktlinser om hur man använder och sköter sina linsen.

Det gäller:

PRODUKTNAMN	MATERIAL	VATTENINNEHÅLL	FÖRPACKNINGSLÖSNING
SoftLens® 38 (polymacon) hanteringsfärgade kontaktlinser	Polymacon	38,6 % av vikten	Fosfatbuffrad koksaltlösning
SoftLens® Multi-Focal (polymacon) hanteringsfärgade kontaktlinser			Fosfatbuffrad koksaltlösning i blisterförpackning
Optima® FW (polymacon) hanteringsfärgade kontaktlinser	Polymacon	38,6 % av vikten	Fosfatbuffrad koksaltlösning i blisterförpackning Steril koksaltlösning i ampull
Optima® 38 (polymacon) hanteringsfärgade kontaktlinser			Steril koksaltlösning
SoftLens®-serien (polymacon) – B3, H3, H4, H03 och H04	Polymacon	38,6 % av vikten	Steril koksaltlösning

Beskrivning och användning

Optima® FW-, SoftLens®-serie- och SoftLens® Multi-Focal-linser är avsedda för dagligt bruk och ska bytas ut enligt det schema som fastställts av din optiker.

SoftLens® 38- och Optima® FW-linser är avsedda för dagligt bruk eller som dygnet-runt-linser med 1-7 dagar mellan uttagningarna, enligt din optikers rekommendationer.

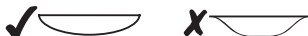
Om du återanvänder linserna måste de rengöras, sköljas och desinficeras mellan uttagning och återinsättning. Följ alltid optikers rekommenderade schema för användning och utbyte.

STERILE Linserna levereras sterila och är av tillverkaren avsedda för återanvändning enligt optikers rekommenderade schema. De har ångsteriliserats.

ANVÄND INTE produkten om förpackningen är skadad eller öpnad.

Anvisningar för insättning och uttagning

Innan du hanter linserna ska du alltid tvätta och torka händerna ordentligt. Undvik tvål med läkemedel eller parfym. Håll ut linsen i handflatan. Se till att linsen är vänd åt rätt håll.



Kontrollera linsen innan du sätter in den och använd den inte om den är repad eller skadad.

Ta ut linsen med rena och torra händer genom att med ett finger dra ned linsen till ögonvitan och sedan ta ut den. Använd återfuktningsdroppar om linsen är svår att ta ut.

Underhåll av linserna

- Håll ögonen friska genom att rengöra och desinficera linserna mellan användningstillfällen
- Använd endast linsvårdsprodukter för mjuka kontaktlinser enligt tillverkarens anvisningar
- Använd alltid linsvårdsprodukter som är nya och som inte har gått ut
- Använd inga andra lösningar, som kramvatten eller vatten i flaska eller salv, för att skölja, förvara eller återfukta linserna
- Se till att linserna alltid ligger helt nedsänkta i rekommenderad lösning när de inte bärs
- Kom ihåg att rengöra linsetuiet varje gång du rengör dina linser
- Släng alltid bort linserna vid slutet av optikers rekommenderade schema
- Tvätta och skölj alltid händerna innan du hanter linserna
- Låt ingen kosmetika, lotion, tvål, kräm eller parfymerat ämne komma in i ögat eller på linserna
- Använd aldrig vassa föremål eller naglar till att ta ut linserna ur etuiet eller ögonen

Varningar och försiktighetsåtgärder

Om du inte följer din optikers rekommenderade schema för användning och rengöring kan det leda till en större risk för allvarliga ögoninfektioner.

Om linserna ordinerats för dagligt bruk ska du inte använda dem när du sover.

Använd inte kontaktlinser om du har:

- Allergi, inflammation, infektion eller rodnad i eller runt ögat
- Torra ögon (otillräcklig mängd tårvätska)
- Nedsatt hälsa som påverkar ögonen, t.ex. förkylning eller influensa
- En systemisk sjukdom som påverkar ögonen

Kontakta din optiker innan du använder kontaktlinser i följande fall:

- Om du ägnar dig åt vattensporter
- I extremt torra eller dammiga miljöer
- Om du använder ögonmedicin

Ta **omedelbart** ut dina linser om något av följande problem uppstår:

- Det sticker, bränner, kliar eller gör ont i ögonen eller ögonen känns irriterade
- Nedsatt komfort jämfört med tidigare användning
- Ovanlig utsöndring från ögat eller rikligt tårflöde
- Röda ögon
- Allvarlig eller ihållande ögonrothet
- Nedsatt eller dimmig syn
- Regnbågar eller ljusgloria runt ljus
- Ljuskänslighet

Om något av dessa symptom fortsätter efter att linsen tagits ut, rengjorts och satts in igen eller efter att en ny lins har satts in, ska du ta ut linsen och **kontakta din optiker**. Dessa symptom kan leda till allvarigare tillstånd om de ignoreras.

Referensguide för symboler, märken och förpackningar

Avgift betald för avfallshantering enligt 94/62/EG

Bausch + Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA

Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

Nedre temperaturgräns
1°C / 34°F

Utfärdandedatum: AAAA-MM

0050 Anger CE-märkningen och det anmälda organets nummer

®/™ är varumärken som tillhör Bausch + Lomb Incorporated eller dess dotterbolag.
© Bausch + Lomb Incorporated.

1800278
P9WW01

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB	
Nazwa produktu Product Name	BAUSCH + LOMB Polymacon Contact Lenses		Kolor nadruku Colours		
Kraj Country (ISO)	EN DE FR ES IT SV NL PT NO EL DA FI IS CS ET HU LV LT PL SK SL BG		Nr wykrojnika Spec No	5456	
Opracowane przez Designed by	Zofia Tabisz-Mikosz Zofia.Tabisz-Mikosz@Valeant.com phone: +48 17 865 5536		Kod Wytwórcy Manufacturer code	-	
Nr korekty Proof No	4	Data Date	21.02.2018		Kod farmaceutyczny Pharmacode
					-
Kod wersji Valeant version code	P9WW01		Inny kod Other code	1800278	
Rozmiar czcionki Font size	minimum 5pt		Wymiar ulotki PIL size	210 x 297 mm	
Krój czcionki Font used	Myriad Pro font family		Gramatura papieru Paper weight	- g/m²	
Komentarze Comments (Reason for the change)					
Text change - symbol updates, temperature limitation update PMR_ICN-18-0139-A					
Factory (Packing site): Bausch + Lomb VALC					
Akceptacja Techniczna Technical Approval					
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval					

BAUSCH + LOMB POLYMACON

GEbruIKSAANWIJZING

Deze bijsluiter bevat informatie voor gebruikers over het gebruik en onderhoud van de Polymacon hydrofile zachte contactlenzen met vislint.

Van toepassing op:

PRODUCTNAAM	MATERIAAL	WATERINHOUD	VERPAKKING VAN OPLOSSING
SoftLens® 38 (polymacon) contactlenzen met vislint	Polymacon	38,6% per gewicht	Met fosfaat gebufferde zoutoplossing
SoftLens® Multi-Focal (polymacon) contactlenzen met vislint			
Optima® FW (polymacon) contactlenzen met vislint	Polymacon	38,6% per gewicht	Met fosfaat gebufferde zoutoplossing in blister Steriele zoutoplossing in flesje
Optima® 38 (polymacon) contactlenzen met vislint			
SoftLens® serie (polymacon) contactlenzen – B3, H3, H4, H03 en H04	Polymacon	38,6% per gewicht	Steriele zoutoplossing
Optima® FW (polymacon) contactlenzen met vislint			

Beschrijving en instructies voor het dragen van de lenzen

De Optima® FW, SoftLens® serie en SoftLens® Multi-Focal lenzen zijn voor dagelijks gebruik en dienen te worden vervangen zoals voorgeschreven door uw contactlensspecialist.

De SoftLens® 38 and Optima® FW lenzen zijn voor dagelijks gebruik of kunnen langdurig worden gebruikt voor 1-7 dagen, zoals aanbevolen door de contactlensspecialist.

Wanneer de lenzen opnieuw worden gebruikt, moeten ze worden gereinigd, gespoeld en gedesinfecteerd nadat u ze hebt verwijderd en voordat u ze opnieuw aanbrengt. Volg altijd het door uw contactlensspecialist aanbevolen draagschema op.

STERILE Deze lenzen worden steriel geleverd en zijn door de fabrikant bedoeld voor hergebruik zoals voorgeschreven door de contactlensspecialist. De lenzen zijn met behulp van stoom gesteriliseerd.

NIET GEbruIKEN als de verpakking beschadigd of geopend is.

Instructies voor het inbrengen en verwijderen van de lenzen

Voordat u de lenzen aanraakt, moet u altijd uw handen grondig wassen en drogen. Vermijd het gebruik van geparfumeerde of medische zeep. Leg de lens in uw handpalm. Zorg dat de lens de juiste kant naar buiten heeft.



Controleer de lens voor het inbrengen. Breng de lens niet in als deze beschadigd is of als er krassen op te zien zijn.

Voor het verwijderen van de lenzen zorgt u dat u eerst uw handen wast en droogt. Gebruik uw vingers om de lens naar beneden te schuiven naar het witte gedeelte van het oog, en verwijder haar vervolgens. Gebruik contactlensvloeistof als het moeilijk is om de lens te verwijderen.

Onderhoud van uw lenzen

- Het reinigen en desinfecteren van uw lenzen tussen het verwijderen en opnieuw inbrengen is van essentieel belang voor de gezondheid van uw ogen
- Maak enkel gebruik van producten voor zachte contactlenzen en volg de aanwijzingen van de fabrikant
- Gebruik steeds verse, niet-vernallen contactlensvloeistoffen voor het onderhoud van uw lenzen
- Gebruik geen andere vloeistoffen, zoals kraanwater, mineraalwater of speeksel om lenzen te bewaren of te bevochtigen
- Zorg dat de lenzen altijd volledig ondergedompeld zijn in de aanbevolen contactlensvloeistof wanneer ze niet worden gedragen
- Vergeet niet om ook uw lenshouder te reinigen wanneer u de lenzen reinigt
- Goi altijd uw lenzen weg aan het einde van het draagschema dat werd voorgeschreven door uw contactlensspecialist
- Was en spoel altijd uw handen voordat u uw lenzen aanraakt
- Zorg dat er geen cosmetica, lotions, zeep, crèmes of geparfumeerde stoffen in de ogen of op de lenzen terecht komt
- Gebruik nooit scherpe voorwerpen of uw nagels voor het verwijderen van lenzen uit hun houder of uw ogen

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Wanneer u de adviezen van uw oogarts/contactlensspecialist voor het dragen en reinigen van uw lenzen niet opvolgt, loopt u een groter risico op ernstige ooginfecties.

Draag de lenzen niet tijdens het slapen als ze zijn voorgeschreven voor dagelijks gebruik.

Draag geen contactlenzen wanneer u een van de volgende symptomen heeft:

- Allergie, ontstekingen, infectie of roodheid in of rond de ogen
- Droge ogen (omvoldoende traanvocht)
- Zwakke gezondheid die invloed heeft op de ogen, bijv. verkoudheden en griep
- Een systemische aandoening die de ogen aantast

Raadpleeg in de volgende gevallen uw contactlensspecialist voordat u lenzen draagt:

- Het beoefenen van watersporten
- In uiterst droge of stoffige omgevingen
- Bij gebruik van oogmedicatie

Verwijder uw lenzen **onmiddellijk** als u een van de volgende problemen ondervindt:

- Prikkende, branderige, jeukende, geïrriteerde of andere pijn aan het oog
- Verminderd comfort bij het dragen van de lenzen
- Ongewone afscheiding of overmatig tranen van de ogen
- Rode ogen
- Zeer droge of aanhoudende droge ogen
- Verminderd of onscherp zicht
- Regenbogen of kringsen rondom lichtpunten
- Gevoeligheid voor licht

Als deze symptomen zich blijven voordoen na het verwijderen van de lenzen en het inbrengen van een nieuw paar, verwijder de lenzen dan opnieuw en **neem contact op met uw contactlensspecialist**. Dergelijke symptomen kunnen leiden tot ernstiger aandoeningen indien ze worden genegeerd.

Referentiegids voor symbolen, labels en karton

Tarief betaald voor afvalverwerking overeenkomstig 94/62/EC

Bausch & Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA

Bausch & Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

Onderste temperatuurlimiet
1°C / 34°F

Datum van uitgifte: JJJJ-MM

Geeft de CE conformiteitsmarkering aan en het nummer van de aangemelde instantie

^{*/M} zijn handelsnamen van Bausch & Lomb Incorporated of partners.
© Bausch & Lomb Incorporated.

1800278
P9WW01

NL

BAUSCH + LOMB POLYMACON

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Este folheto destina-se a informar os utilizadores de lentes de contacto moles hidrófilas de Polymacon transparentes e com coloração de visibilidade, acerca da forma de utilização e manutenção das suas lentes:

Isto aplica-se a:

NOME DO PRODUTO	MATERIAL	TEOR DE ÁGUA	SOLUÇÃO DE ACONDICIONAMENTO
Lentes de contacto com coloração de visibilidade SoftLens® 38 (polymacon)	Polymacon	38,6% por peso	Solução tampão de fosfato
SoftLens® Multi-Focal (polymacon)			
Lentes de contacto com coloração de visibilidade Optima® FW (polymacon)	Polymacon	38,6% por peso	Solução tampão de fosfato no blister Soro fisiológico esterilizado no frasco
Optima® 38 (polymacon)			
Lentes de contacto com coloração de visibilidade Optima® 38 (polymacon)	Polymacon	38,6% por peso	Soro fisiológico esterilizado
Lentes de contacto da série SoftLens® (polymacon) – B3, H3, H4, H03 e H04			

Descrição e utilização

As lentes Optima® FW, da série SoftLens® e SoftLens® Multi-Focal foram concebidas para utilização diária com um período de substituição prescrito pelo especialista de visão.

As lentes SoftLens® 38 e Optima® FW foram concebidas para utilização diária ou utilização prolongada durante 1 a 7 dias entre remoções, tal como recomendado pelo especialista de visão.

Sempre que as lentes sejam reutilizadas, estas devem ser limpas, lavadas e desinfetadas entre a remoção e a recolocação. Cumpra sempre o calendário de utilização e os períodos de substituição recomendados pelo seu especialista de visão.

STERILE Estas lentes são fornecidas esterilizadas e foram concebidas pelo fabricante para serem reutilizadas de acordo a prescrição do seu especialista de visão. Foram esterilizadas com vapor.

NÃO UTILIZAR se a embalagem estiver danificada ou aberta.

Instruções de colocação e remoção

Lave e seque sempre as mãos, de forma minuciosa, antes de manusear as lentes, evitando sabonetes perfumados ou medicinais. Coloque a lente na palma da mão. Certifique-se de que a lente está na posição correta.



Antes de a colocar, inspecione a lente e não prossiga caso esteja riscada ou danificada.

Para retirar a lente, certifique-se de que tem as mãos limpas e secas, utilize um dedo para fazer deslizar a lente no sentido descendente para a parte branca do olho e retire-a. Aplique uma gota humidificante se sentir dificuldade em remover a lente.

Manutenção das lentes

- A limpeza e desinfecção das suas lentes entre utilizações é essencial para manter os olhos saudáveis
- Utilize apenas produtos de tratamento de lentes de contacto moles de acordo com as indicações do fabricante
- Remova a solução de tratamento de lentes a cada utilização e certifique-se de que esta se encontra dentro do prazo de validade
- Não utilize outras soluções, como por exemplo, água da torneira ou engarrafada ou saliva para lavar, armazenar ou re-humidificar as lentes
- Mantenha sempre as lentes completamente submersas na solução recomendada quando não estiverem a ser utilizadas
- Lembre-se de limpar a caixa das suas lentes sempre que limpar as mesmas
- Elimine sempre as lentes no final do período de utilização indicado pelo seu especialista de visão.
- Lave e enagie sempre as mãos antes de manusear as lentes
- Não permita o contacto dos olhos ou das lentes com cosméticos, loções, sabonetes, cremes, ou substâncias perfumadas
- Em circunstância alguma utilize objectos adicionais ou as unhas para retirar as lentes dos seus recipientes ou dos olhos

Advertências e precauções

O não cumprimento do calendário de utilização e do plano de limpeza recomendados pelo seu especialista de visão pode originar um risco acrescido de infeções oculares graves.

Se forem prescritas para utilização diária, não use as lentes enquanto dorme.

Não utilize lentes de contacto no caso de ter:

- Alergia, inflamação, infeção ocular ou vermelhidão em redor do olho
- Olhos secos (fluido lacrimal insuficiente)
- Problema de saúde que afete os olhos, por exemplo, constipação e gripe
- Qualquer doença sistémica que afete os olhos

Entre em contacto com o seu especialista de visão antes de utilizar lentes de contacto quando:

- Prática de desportos aquáticos
- Ambientes excessivamente secos ou poeirentos
- Utilização de medicação ocular

Se sentir algum dos problemas seguintes, retire as lentes **imediatamente**:

- Picadas, sensação de queimadura, comichão ou irritação nos olhos ou qualquer outra dor ocular
- Conforto inferior ao experimentado em utilizações anteriores
- Secreções involuntárias ou lacrimejar excessivo
- Vermelhidão ocular
- Secura ocular grave ou persistente
- Visão reduzida ou turva
- Arco-íris ou aureólas em redor das luzes
- Sensibilidade à luz

Se algum destes sintomas persistir após a remoção, limpeza, reinserção da lente ou colocação de uma lente nova, retire-a e **consulte o seu especialista da visão**. Caso sejam ignorados, estes sintomas podem resultar em afeições mais graves.

Guia de referência para os símbolos dos rótulos e embalagens

Taxa paga para a gestão de resíduos de acordo com a norma 94/62/CE

Bausch & Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA

Bausch & Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

Limite inferior de temperatura
1°C / 34°F

Data de emissão: YYYY-MM

Indica conformidade com a marcação CE e o número do organismo notificado

^{*/M} indicam marcas comerciais e registadas da Bausch & Lomb Incorporated ou das suas filiais.
© Bausch & Lomb Incorporated.

1800278
P9WW01

PT

BAUSCH + LOMB POLYMACON

BRUKSANVISNING

Denne brosjyren informerer brukere av den klare eller håndteringsfargede Polymacon-familien av hydrofile myke kontaktlinser om hvordan linsene skal brukes og vedlikeholdes.

Brosjyren gjelder:

PRODUKTNAVN	MATERIALE	VANNINNHOLD	EMBALLASJELØSNING
SoftLens® 38 (polymacon) håndteringsfargede kontaktlinser	Polymacon	38,6 % etter vekt	Fosfatbufret saltvann
SoftLens® Multi-Focal (polymacon) håndteringsfargede kontaktlinser			
Optima® FW (polymacon) håndteringsfargede kontaktlinser	Polymacon	38,6 % etter vekt	Fosfatbufret saltvann i blisterpakning Sterilt saltvann i hetteglass
Optima® 38 (polymacon) håndteringsfargede kontaktlinser			
Kontaktlinser i SoftLens®-serien (polymacon) – B3, H3, H4, H03 og H04	Polymacon	38,6 % etter vekt	Sterilt saltvann
Optima® FW (polymacon) Multi-Focal-linsene er utformet for daglig bruk, med en utskiftningsperiode som foreskrevet av optikeren.			

Beskrivelse og bruk

Optima® FW-, SoftLens®-serie- og SoftLens® Multi-Focal-linsene er utformet for daglig bruk, med en utskiftningsperiode som foreskrevet av optikeren.

SoftLens® 38- og Optima® FW-linsene er utformet for daglig bruk eller lengre tids bruk i 1–7 dager mellom utskifting, som foreskrevet av optikeren.

Når linsene brukes på nytt, må de rengjøres, skylles og desinfiseres mellom fjerning og ny innsetting. Følg alltid optikerens anbefalte bruksplan og utskiftningsperiode.

STERILE Linsene leveres sterile og er ment av produsenten å kunne brukes flere ganger, som beskrevet av optikeren. Linsene er dampsterilisert.

IKKE BRUK linsene dersom emballasjen er skadet eller åpen.

Instruksjoner for innsetting og fjerning

Før du berører linsene, skal du alltid vaske og tørke hendene grundig, og unngå parfymerte eller medisinerete såper. Legg linsene i håndflaten. Kontroller at linsen vender riktig vei.

Inspirer linsen før du setter den inn. Ikke sett den inn dersom den har riper eller er skadet.

Før du fjerner linsen, skal du påse at hendene dine er rene og tørre. Bruk fingeren til å skyve linsen ned til det hvite av øyet, og fjern den. Bruk øyendråper for bruk med kontaktlinser dersom det er vanskelig å fjerne linsen.

Vedlikehold av linsene

- Det er viktig å rengjøre og desinfisere linsene mellom bruk for å holde øynene friske
- Bruk bare myke kontaktlinser i henhold til instruksene fra produsenten
- Bruk alltid frisk linsenvæske som ikke er utgått
- Ikke bruk andre væsker som f.eks. vann fra springen, flaskevann eller spytt til å skylle, oppbevare eller vete linsene
- Oppbevar alltid linsene helt nedsenket i den anbefalte væsken når de ikke brukes
- Husk å rengjøre linseuiet samtidig som du rengjør linsene
- Kast alltid linsene på slutten av bruksplanen som er foreskrevet av optikeren din
- Du må alltid vaske og skylle hendene før du tar i linsene
- Ikke la kosmetiske produkter, krem, såper eller parfymerte stoffer komme inn på øynene eller linsene
- Ikke aldri skarp gjenstander eller neglene til å fjerne linsene fra beholderne eller øynene

Advarsler og forholdsregler

Dersom du ikke følger optikerens anbefalte bruksplan og rengjøringsråd, kan dette øke risikoen for alvorlige øyefejlkjøner.

Hvis foreskrevet for daglig bruk, må linsene ikke brukes mens du sover.

Ikke bruk kontaktlinser dersom du har:

- allergi, betennelse, infeksjon eller rødhet i eller rundt øyet
- tørre øyne (lav tårevæskeproduksjon)
- sykdom som innvirker på øynene, f.eks. forkjølelse eller influensa
- systemiske sykdommer som innvirker på øynene

Kontakt optikeren din før du tar i bruk kontaktlinser når du:

- driver vannsport
- oppholder deg i svært tørre eller støvfulle omgivelser
- braker øyemedisin

Dersom du opplever noen av følgende problemer, skal du **staks** fjerne linsene:

- smerter i øynene, brennende følelse, kløe, irritasjon eller annet ubehag
- mindre komfort enn ved tidligere bruk
- unormal sekresjon eller rennende øyne
- rode øyne
- svært tørre øyne / konstant tørre øyne
- reduert eller uskarpt syn
- regnbuer eller lysreflekser rundt lys
- lysfølsomhet

Dersom noen av disse symptomene vedvarer etter at linsen er fjernet, rengjort og satt inn igjen, eller etter at en ny linse er satt inn, skal du fjerne linsen og **kontakte optikeren din**. Symptomene kan føre til alvorlige tilstander dersom de ignoreres.

Referanseguide for symboletikker og esker

Avgift betaalt for avfallshåndtering i henhold til 94/62/EF

Bausch & Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA

Bausch & Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK







Nedre temperaturgrense
1°C / 34°F

Utstedelsesdato: ÅÅÅÅ-MM

Indikerer CE-samsvarsmerket og nummeret på teknisk kontrollorgan

^{*/M} er varemerker for Bausch & Lomb Incorporated eller tilknyttede selskaper.
© Bausch & Lomb Incorporated.

1800278
P9WW01

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB	
Nazwa produktu Product Name	BAUSCH + LOMB Polymacon Contact Lenses	Kolor nadruku Colours			
					
Kraj Country (ISO)	EN DE FR ES IT SV NL PT NO EL DA FI IS CS ET HU LV LT PL SK SL BG	Nr wyrojnika Spec No	5456		
		Opracowane przez Designed by			
Zofia Tabisz-Mikosz Zofia.Tabisz-Mikosz@Valeant.com phone: +48 17 865 5536		Kod Wytwórcy Manufacturer code	-		
Nr korekty Proof No	4	Data Date	21.02.2018		
Kod wersji Valeant version code	P9WWW01		Inny kod Other code	1800278	
Rozmiar czcionki Font size	minimum 5pt		Wymiar ulotki PIL size	210 x 297 mm	
Krój czcionki Font used	Myriad Pro font family		Gramatura papieru Paper weight	- g/m²	
Komentarze Comments (Reason for the change)					
Text change - symbol updates, temperature limitation update PMR_ICN-18-0139-A					
Factory (Packing site): Bausch + Lomb VALC					
Akceptacja Techniczna Technical Approval					
					
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval					
					

BAUSCH + LOMB POLYMACON

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το παρόν φύλλο οδηγίων χρησιμοποιείται για την πληροφόρηση των χρηστών των διαφάνων και υδρόφιλων, μαλακών φακών επαφής με απόγνωση χειρισμού Polymacon σχετικά με τον τρόπο χρήσης και τη φροντίδα τους.

λοχεί για τα εξής:

ΟΝΟΜΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	ΥΛΙΚΟ	ΠΕΡΙΕΚΤΙΚΟΤΗΤΑ ΣΕ ΝΕΡΟ	ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ
Φακοί επαφής με απόγνωση χειρισμού SofLens® 38 (polymacon)	Polymacon	38,6% κατά βάρος	Ρυθμιστικό διάλυμα φωσφορικών
Φακοί επαφής με απόγνωση χειρισμού SofLens® Multi-Focal (polymacon)	Polymacon	38,6% κατά βάρος	Ρυθμιστικό διάλυμα φωσφορικών σε κηφίλη Αποστειρωμένο αλατούχο διάλυμα σε φιαλίδιο
Φακοί επαφής με απόγνωση χειρισμού Optima® FW (polymacon)	Polymacon	38,6% κατά βάρος	Αποστειρωμένο αλατούχο διάλυμα
Φακοί επαφής με απόγνωση χειρισμού Optima® 38 (polymacon)	Polymacon	38,6% κατά βάρος	Αποστειρωμένο αλατούχο διάλυμα
Φακοί επαφής σειράς SofLens® (polymacon) – B3, H3, H4, H03 και H04	Polymacon	38,6% κατά βάρος	Αποστειρωμένο αλατούχο διάλυμα

Περιγραφή και εφαρμογή

Οι φακοί Optima® FW, σειράς SofLens® και SofLens® Multi-Focal έχουν σχεδιαστεί για καθημερινή χρήση με διάστημα αντικατάστασης σύμφωνα με τις οδηγίες του εφαρμοστή.

Οι φακοί SofLens® 38 και Optima® FW έχουν σχεδιαστεί για καθημερινή χρήση ή για εκτεταμένη χρήση για 1-7 ημέρες χωρίς αφαίρεση, σύμφωνα με τις οδηγίες του εφαρμοστή.

Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης, οι φακοί πρέπει να καθαριστούν, να ξεπλυθούν και να απολυμανθούν μεταξύ της αφαίρεσης και της επαναστοβέησης. Να ακολουθείτε πάντα το συνιστώμενο πρόγραμμα χρήσης και τα διαστήματα αντικατάστασης του εφαρμοστή σας.

Οι φακοί αυτοί παρέχονται αποστειρωμένοι και προορίζονται από τον κατασκευαστή για επαναχρησιμοποίηση σύμφωνα με τις οδηγίες του εφαρμοστή. Ξεχωρίστε αμοιβαί με στίβο.

Αν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή υποστεί ζημιά, ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.

Οδηγίες εισαγωγής και αφαίρεσης

Προτού χειριστείτε τους φακούς, πάντα να πλένετε και να στεγνώνετε καλά τα χέρια σας, αποφεύγοντας τα αρωματισμένα ή φαρμακευτικά σαπούνια. Τοποθετήστε το φακό στην παλάμη του χεριού σας. Βεβαιωθείτε ότι ο φακός είναι στραμμένος προς τη σωστή κατεύθυνση.



Ελέγξτε το φακό σας πριν από την εισαγωγή και μην τον εισάγετε αν έχει γρατσοεισθεί ή υποστεί ζημιά. Για να αφαιρέσετε το φακό σας, βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι καθαρά και στεγνά. Χρησιμοποιήστε το δάκτυλό σας για να ορίξετε το φακό προς τα κάτω στο λευκό μέρος του σφραλμού και αφαιρέστε τον. Χρησιμοποιήστε μια σταγόνια υγρού ενυδάτωσης φακών επαφής, αν δυσκολεύεστε να αφαιρέσετε το φακό σας.

Φροντίδα για τους φακούς σας

- Ο καθαρισμός και η απολύμανση των φακών σας μεταξύ των χρήσεων είναι απαραίτητη για υγιή μάτια
- Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα φροντίδας για μαλακούς φακούς επαφής, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή
- Χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκο διάλυμα φακών, του οποίου η ημερομηνία λήξης δεν έχει παρέλθει
- Μην χρησιμοποιείτε άλλα διαλύματα, όπως νερό βρύσης ή εμφιαλωμένο νερό ή οάλιο για να ξεπλύνετε, να αποβιβάσετε ή να υγρανέτε τους φακούς
- Διατηρείτε πάντα τους φακούς τελείως βυθισμένους στο συνιστώμενο διάλυμα, όταν δεν τους φοράτε
- Να θυμάστε να καθαρίζετε τη θήκη των φακών σας κάθε φορά που καθαρίζετε τους φακούς σας
- Να απορρίπτετε πάντα τους φακούς στο τέλος του προγράμματος χρήσης που σας έχει συστήσει ο εφαρμοστής σας
- Πάντα να πλένετε και να ξεπλένετε τα χέρια σας πριν από το χειρισμό των φακών
- Μην επιτρέψετε την επαφή καλλυντικών, λουσιών, σαπουνιών, κρεμών ή αρωματισμένων ουσιών με τους σφραλμούς ή τους φακούς
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αχμυρά αντικείμενα ή τη νύχια σας, για να αφαιρέσετε τους φακούς από τους περιέκτες τους ή τους σφραλμούς σας

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

Αν δεν τηρήσετε το συνιστώμενο πρόγραμμα χρήσης και τη μέθοδο καθαρισμού του εφαρμοστή σας, μπορεί να προκαλέσει μεγαλύτερο κίνδυνο για σοβαρές μολύνσεις των σφραλμών.

Αν έχουν συνταγογραφηθεί για ημερήσια χρήση, μην τους φοράτε κατά τη διάρκεια του ύπνου.

Μην φοράτε φακούς επαφής αν πάσχετε από τα εξής:

- Άλλεργία, φλεγμονή, μόλυνση ή ερυθρότητα μέσα ή γύρω από τον σφραλμό
- Ξηροφθαλμία (ανεπαρκές δακρμικό υγρό)
- Διαταραγμένη υγεία που επηρεάζει τους σφραλμούς, π.χ. κρωλογήματα και γρίπη
- Οποιαδήποτε συστημακή ασθένεια που επηρεάζει τους σφραλμούς

Επικοινωνήστε με τον εφαρμοστή σας προτού φοράτε φακούς επαφής στις παρακάτω περιπτώσεις:









- Αρροιάσιε με θάλασσα απορ
- Σε εξωτερικά ξηρά ή οικονομικά περιβάλλοντα
- Κατά τη χρήση οφθαλμολογικών φαρμάκων

Αν αντιμετωπίζετε κάποιο από τα παρακάτω προβλήματα, αφαιρέστε **αμέσως** τους φακούς σας:

- Αίσθημα νυμμού, καύσου, κνησμού, ερεθισμό ή άλλου είδους πόνο στον σφραλμό
- Λιγότερο άνετη εφαρμογή των φακών σε σχέση με προηγούμενους
- Ασυνήθιστες εκκρίσεις από τον σφραλμό ή υπερβολική δακρύρροια
- Ερυθρότητα των σφραλμών
- Σοβαρή ή παρατεταμένη ξηροφθαλμία
- Μετωμένη ή θαμνή όραση
- Ουράνιο τόξο ή άλλος γύρω από τα φώτα
- Ευαισθησία στο φως

Αν κάποιο από τα συμπτώματα αυτά συνεχιστεί και μετά την αφαίρεση, τον καθαρισμό, την επανοποθέτηση του φακού ή την τοποθέτηση ενός νέου, αφαιρέστε τον και **επικοινωνήστε με τον εφαρμοστή σας**. Τα συμπτώματα αυτά μπορούν να προκαλέσουν σοβαρότερες καταστάσεις αν αγνοηθούν.

Οδηγός αναφοράς για τα σύμβολα στις ετικέτες και στα κουτιά

	Πληρωμένο τέλος για τη διαχείριση αποβλήτων κατά 94/62/ΕΚ
	Bausch & Lomb Incorporated 1400 North Goodman Street Rochester NY 14609, USA
	CE REP Bausch & Lomb Incorporated 106 London Road Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK
	Κατώτερο όριο θερμοκρασίας 1°C 34°F
	Ημερομηνία έκδοσης: ΕΕΕΕ-ΜΜ
	CE 0050 Υποδεικνύει τη συμμόρφωση κατά CE και τον αριθμό κοινοποιημένου φορέα
	Τα ^{®/™} είναι εμπορικά σήματα της Bausch & Lomb Incorporated ή των θυγατρικών της. © Bausch & Lomb Incorporated.
	1800278 P9WWW01

BAUSCH + LOMB POLYMACON

BRUGSANVISNING

Denne brochure har til hensigt at informere brugere af Polymacons udvalg af klare og hændteringsfarvede hydrofile, bløde kontaktilinser om, hvordan de skal bruge og pleje deres linser.

Den gælder for:


PRODUKTNAVN	MATERIALE	VANDINDHOLD	PAKKENS VESKE
SofLens® 38 (polymacon) håndteringsfarvede kontaktilinser	Polymacon	38,6% efter vægt	Fosfatbufferet saltopløsning
SofLens® Multi-Focal (polymacon) håndteringsfarvede kontaktilinser			
Optima® FW (polymacon) håndteringsfarvede kontaktilinser	Polymacon	38,6% efter vægt	Boratbufferet saltopløsning Steril saltvandsopløsning i glasbeholder
Optima® 38 (polymacon) håndteringsfarvede kontaktilinser	Polymacon	38,6% efter vægt	Steril saltopløsning
Kontaktilinser i SofLens®-serien (polymacon) – B3, H3, H4, H03 og H04			

Beskrivelse og anvendelse

Optima® FW, SofLens®-serien og SofLens® Multi-Focal linserne er beregnet til daglig brug med en udsiftingsperiode som foreskrevet af optikeren.

SofLens® 38 og Optima® FW kontaktilsenerne er beregnet som linser til daglig brug eller til længere tids brug med 1-7 dage mellem udsiftningerne som anbefalet af optikeren.

Hvis du genanvender linserne, skal de renses, skylles og desinficeres efter udtagning, før de sættes i gen.
Følg altid planen for anbefalet brug og udsiftningsperioder fra din optiker.

 Disse linser leveres sterile og er fra producentens side beregnet til genanvendelse som foreskrevet af optikeren. Linserne er dampsteriliserede.

Anvend **IKKE** pakken, hvis den er åbnet eller beskadiget.

Instruktioner om indsættelse og fjernelse

For linserne håndteres, skal du altid vaske og tørre hænderne grundigt og undgå sæber med parfume eller medicin. Hæld linsen ned i håndflade. Kontroller, at linsen har den rigtige side ud.



Kontroller linsen før isætning, og sæt den ikke ind, hvis den er ridset eller beskadiget.

For du tager linserne ud, skal du sørge for, at dine hænder er rene og tørre. Brug fingeren til at skubbe linsen ned til øjts hvide del, hvorefter du kan tage den ud. Anvend fugttråder, hvis det er vanskeligt at fjerne linsen.

Pleje af dine linser

- Rensning og desinficering af dine linser mellem hver anvendelse er vigtig for at bevare dine øjne sundt
- Brug kun plejeprodukter til bløde kontaktilinser i henhold til producentens anvisninger
- Brug altid frisk linseplejevæske, hvor udløbsdatoen ikke er overskredet
- Undlad at bruge andre væsker såsom vand fra vandhane eller flaske eller spyt til at skylle, opbevare eller fugte linserne igen
- Hold altid linserne fuldstændig dækket af den anbefalede væske, når de ikke er i brug
- Husk at rense linsebeholderen, hver gang du renser dine linser
- Linserne skal altid kasseres i henhold til planen over anbefalet brug som foreskrevet af din optiker
- Vask altid hænder og skyd dem, før du håndterer dine linser
- Der må ikke komme kosmetik, lotion, sæbe, creme eller parfumerede stoffer i øjnene eller på linserne
- Du må aldrig anvende skarpe objekter eller fingernegle til at fjerne linserne fra beholderen eller fra øjnene

Forholdsregler og advarsler

Hvis du ikke følger planen over anbefalet brug og rensning fra din optiker, kan det føre til større risiko for alvorlige øjeninfektioner.

Hvis linserne er foreskrevet til brug om dagen, må de ikke anvendes, mens du sover.

Anvend ikke kontaktilinser, hvis du lider af følgende:

- Allergi, betændelse, infektion eller rødem i eller omkring øjnene
- Tørre øjne (utilstrækkelig tårevæske)
- Dårligt helbred, der påvirker øjnene (f.eks. forkølelse og influenza)
- Enhver systemisk lidelse, der påvirker øjnene

Kontakt din optiker i følgende tilfælde, før du begynder at bruge kontaktilinser:









- Ved dykkelse af vandsport
- I meget tørre eller støvede omgivelser
- Ved brug af øjenmedicin

Hvis du oplever et af følgende problemer, skal du **omgående** tage dine linser ud:

- Hvis øjnene prikker, brænder, klar eller er irriterede, eller hvis du har andre øjensmerter
- Hvis du har større ubehag end du plejer ved almindelig brug
- Hvis der kommer uædvanligt sekret eller meget vand ud af øjnene
- Hvis øjnene er røde
- Hvis øjnene er meget tørre eller er tørre hele tiden
- Hvis du oplever reduceret eller sløret syn
- Hvis du oplever regnbuer eller haloer omkring lys
- Hvis du bliver folsom over for lys

Hvis et af disse symptomer fortsætter, efter du har fjernet de gamle linser og sat nye i, skal du fjerne linserne og **kontakte din optiker**. Disse symptomer kan føre til mere alvorlige sygdomme, hvis de ignoreres.

Referencevejledning til symboler på mærkater og æsker

	Betalt gebyr for affaldshåndtering i henhold til 94/62/EOF
	Bausch & Lomb Incorporated 1400 North Goodman Street Rochester NY 14609, USA
	CE REP Bausch & Lomb Incorporated 106 London Road Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK
	Nedre temperaturgrænse 1°C 34°F
	Udstedelsesdato: ÅÅÅÅ-MM
	CE 0050 Angiver mærkning for CE-overensstemmelse samt nummer på bemyndiget instans
	^{®/™} er varemærker tilhørende Bausch & Lomb Incorporated eller dennes associerede selskaber. © Bausch & Lomb Incorporated.
	1800278 P9WWW01

BAUSCH + LOMB POLYMACON

ΚΑΥΤΩΟΗΓΕΕΤ

Τämän lehtien tarkoitus on näyttää, miten hydrofiilisiä, pehmeitä ja käsittelyvärijättyä Polymacon-piilolinsejä käytetään ja hoidetaan.

Se koskee:


TUOTTEEN NIMI	MATERIAALI	VESIPITOISUUS	PAKKAUSLIUOS
SofLens® 38 (polymacon) käsittelyvärijäty piilolinssit	Polymacon	38,6 % painosta	Fosfaattipuroitu suolaliuos
SofLens® Multi-Focal (polymacon) käsittelyvärijäty piilolinssit			Fosfaattipuroitu suolaliuos
Optima® FW (polymacon) käsittelyvärijätyt piilolinssit	Polymacon	38,6 % painosta	Fosfaattipuroitu suolaliuos läpipainopakkausessa Steriili suolaliuos ampullissa
Optima® 38 (polymacon) käsittelyvärijätyt piilolinssit	Polymacon	38,6 % painosta	Sterii suolaliuos
SofLens®-sarjan (polymacon) piilolinssit – B3, H3, H4, H03 ja H04			Sterii suolaliuos

Kuvaus ja käyttö

Optima® FW-, SofLens®-sarjan ja SofLens® Multi-Focal -linssit on tarkoitettu päivittäiseen käyttöön, ja ne tulee vaihtaa uusiin optikon tai silmääläkärin ohjeiden mukaisesti.

SofLens® 38- ja Optima® FW -linssit on tarkoitettu päivittäiseen käyttöön tai jatkuvasti pidettäväksi 1–7 päivän poistovälein, optikon tai silmääläkärin ohjeiden mukaisesti.

Kun linsejä käytetään uudelleen, ne pitää puhdistaa, huuhdella ja desinfioida poistamisen jälkeen ennen uudellaan asettamista. Noudata aina optikon tai silmääläkärin suosittelemaa käyttöaikoja ja vaihtovälejä.

 Tämä linssit toimitetaan steriileinä, ja niiden valmistaja on tarkoitanut ne uudelleenkäytettäväksi optikon tai silmääläkärin ohjeiden mukaisesti. Ne on höyrystytiloitu.

Ei SAA KÄYTTÄÄ, mikäli pakkaus ei ole avaaraton ja ehjä.

Asetus- ja poisto-ohjeet

Pese ja kuivaa aina kädet perusteellisesti ennen linsien käsittelemistä, välttä hajustettuja saippuita ja lääkeuspuittoita. Kaada linssi kämmelleni. Varmista, että linssi on oikein päin.



Tarkista linssi ennen silmään laittamista, äläkä laita sitä, jos siinä on naarmuja tai vaurioita.

Varmista, että kätesi ovat puhtaat ja kuivat, kun poistat linsin. Liu'uta sormellasi linssi alas silmän valkoisesta osaan ja poista se. Käytä kostutustippoja, jos linsin poistaminen on vaikeaa.

Linsien hoito.

- Linsien puhdistus ja desinfiointi käyttökertojen välillä on tärkeää silmien terveydelle.
- Käytä vain pehmeiden piilolinssien hoitotuotteita valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Käytä aina tuoretta, voimassa olevaa linsienhoitoliuosta.
- Älä käytä muita liuoskia, kuten hanavettä tai pulloitettua vettä yhtäkään, linsien huuhteluun, säilytykseen tai uudelleen kostutukseen.
- Pida linssit aina kokonaan upotettuina suositeltuun liuokseen, kun niitä ei käytetä.
- Muista puhdistaa linssikoteloasi aina, kun puhdistat linssiä.
- Hävitä linssit aina optikkosi tai silmääläkärin määräämän käyttöjakson jälkeen.
- Pese ja huuhtele aina kädet ennen linsien käsittelemistä.
- Älä päästä kosmeettisia aineita, voiteita, saippuaa, rasvoja tai hajustettuja aineita silmiin tai linsseihin.
- Älä koskaan käytä teräviä esineitä tai kynsiä poistaessasi linsejä koteloistaan tai silmistäsi.

Varoituksset ja varoimet

Ellei optikon tai silmääläkärin suosittelemaa käyttöaikoja ja puhdistusmenetelmiä noudateta, voi vakavien silmäluehduskien riski kasvaa huomattavasti.

Jos linssit on määrätty päivittäiseen käyttöön, älä pidä niitä nukkuessaasi.

Älä käytä piilolinsejä, jos sinulla on:

- allergioita, tulehduksia, infektioita tai punaisuufta silmässä tai sen ympärillä
- kuivat silmät (niittämätön kyynestehe)
- huono terveytilä, joka vaikuttaa silmiin, esim. nuha tai flunssa
- elimistön vaikuttava sairaus, joka vaikuttaa myös silmiin

Kysy optikoltasi tai silmääläkäriltäsi, ennen kuin käytät piilolinsejä, kun:









- harrastat vesiuheiluja
- olestelet erityisen kuivissa tai pölyisissä olosuhteissa
- käytät silmääläkkeitä

Ota linsin **heti** pois, jos sinulla on joku seuraavista ongelmista:

- silmienv pistelyä, poltettua, kutinaa, ärsyvystä tai muuta kipua silmässä
- käyttö on epämukavampaa kuin edellisellä kerralla
- epätavallisia silmän eritteitä tai runsasta kyynelneesten eritystä
- silmienv punaisuufta
- vakavaa tai pysyvää silmienv kuivumista
- heikentynyt tai sumentunut näkö
- saateenkaaria tai haloja valojen ympärillä
- valoherkkyyttä

Jos mikä tahansa näistä oireista jatkuu sen jälkeen, kun olet poistanut ja puhdistanut linsin sekä laittanut sen tai uuden linsin silmään, ota linssi pois ja **ota yhteyts optikkoon tai silmääläkärin**. Nämä oireet voivat johtaa vakavampiin seurauksiin, jos niistä ei välitetä.

Kyttien ja pakkausien symbolien opas

	Direktiivin 94/62/EY mukainen pakkausjätetuksu maksettu
	Bausch & Lomb Incorporated 1400 North Goodman Street Rochester NY 14609, USA
	CE REP Bausch & Lomb Incorporated 106 London Road Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK
	Lämpötilan alaraja 1°C 34°F
	Julkaisupäivämäärä: VVVV-KK
	CE 0050 EY'n vaatimusten mukaisuutta osoittava CE-merkki ja ilmoitetun tarkastuslaitoksen numero
	^{®/™} ovat Bausch & Lomb Incorporatedin tai sen tytäryritysten tavaramerkkejä. © Bausch & Lomb Incorporated.
	1800278 P9WWW01

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB	
Nazwa produktu Product Name		BAUSCH + LOMB Polymacon Contact Lenses		Kolor nadruku Colours	
Kraj Country (ISO)	EN DE FR ES IT SV NL PT NO EL DA FI IS CS ET HU LV LT PL SK SL BG	Nr wykrojnika Spec No	5456		
Opracowane przez Designed by	Zofia Tabisz-Mikosz Zofia.Tabisz-Mikosz@Valeant.com phone: +48 17 865 5536	Kod Wytwórcy Manufacturer code	-		
Nr korekty Proof No	4	Data Date	21.02.2018	Kod farmaceutyczny Pharmacode	-
Kod wersji Valeant version code	P9WWW01	Inny kod Other code	1800278		
Rozmiar czcionki Font size	minimum 5pt	Wymiar ulotki PIL size	210 x 297 mm		
Krój czcionki Font used	Myriad Pro font family	Gramatura papieru Paper weight	- g/m²		
Komentarze Comments (Reason for the change)					
Text change - symbol updates, temperature limitation update PMR_ICN-18-0139-A					
Factory (Packing site): Bausch + Lomb VALC					
Akceptacja Techniczna Technical Approval					
<div style="border: 1px dashed black; height: 100px; width: 100%;"></div>					
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval					
<div style="border: 1px dashed black; height: 100px; width: 100%;"></div>					

BAUSCH + LOMB POLYMACON

NOTKUNARLEIÐBEINGAR

Fylgiseðlinum er ætlað að sýna hvernig eigi að nota og hrida um vatnsæknun og tæru Polymacon augnlinsurnar í flokki lítaðra linsa.

Upplysingarnar eiga við um:

VÖRUHEITI	EFNI	VATNSINNIHÁLD	UMBÖÐIR
SoftLens® 38 (polymacon) augnlinsur með litatóni	Polymacon	38,6% miðað við þýngd	Fosfatjöfnuð saltlausn
SoftLens® Multi-Focal (polymacon) augnlinsur með litatóni			Fosfatjöfnuð saltlausn í þynnupakkingu Sæfó saltlausn í hettuglasi
Optima® FW (polymacon) augnlinsur með litatóni	Polymacon	38,6% miðað við þýngd	Fosfatjöfnuð saltlausn í þynnupakkingu Sæfó saltlausn í hettuglasi
Optima® 38 (polymacon) augnlinsur með litatóni			Sæfó saltlausn
SoftLens® röð (polymacon) augnlinsur – B3, H3, H4, H03 og H04	Polymacon	38,6% miðað við þýngd	Sæfó saltlausn

Nánari lýsing og notkun

Optima® FW, SoftLens® röðin og SoftLens® Multi-Focal linsur eru daglinsur og skal endurnýja þær í samræmi við fyrirmæli augnlæknisins.

SoftLens® 38 og Optima® FW linsur eru daglinsur eða til langvarandi nota þar sem 1-7 dagar líða milli þess að þær eru teknar út, í samræmi við fyrirmæli augnlæknisins.

Þegar linsur eru notaðar aftur verður að hreinsa þær, skola og sótthreinsa áður en þær eru settar aftur í augun. Notið ávallt linsurnar og endurnýjið þær í samræmi við fyrirmæli augnlæknisins.

Þessar linsur eru sótthreinsaðar af framleiðanda og eru ætlaðar til endurnotkunar í samræmi við fyrirmæli augnlæknisins. Linsurnar eru gulusefðar.

NOTIÐ EKKI ef umböðir eru skemmdar eða opnar.

Leiðbeiningar varðandi ísetningu og losun

Áður en augnlinsur eru meðhöndlaðar, skal þrifa og þurrka hendur vandlega og forðast sápur með ilmefnum eða lyfjablándaðar sápur. Helljið linsunni í loftann. Gætið þess að linsan snúi rétt.



Skiðið linsuna fyrir ísetningu og setjið hana ekki í ef hún er rispuð eða skemmd.

Gætið þess að hendur séu hreinar og þurrar áður en linsan er fjarlægð. Notið síðan fingur til að renna linsunni niður á hritu augans og fjarlægjið hana. Notið dropa af vætingarlausn ef erffitt er að fjarlægja linsuna.

Umhírdra augnlinsa

- Til að viðhalda heilbrigði augnanna er mikilvægt að þvo og sótthreinsa linsur á milli þess sem þær eru notaðar
- Notið aðeins hreinsiefni fyrir mjúkar snertalinsur og farið eftir leiðbeiningum framleiðanda
- Notið ávallt mjáan linsuvökva sem ekki er útrunninn
- Notið ekki annan vökva á borð við krana- eða flöskuvatn eða munvatn til að hreinsa, geyma eða vata linsur
- Gætið þess ávallt að linsurnar séu alveg á kafi í þeim vökva sem mælt er með þegar þær eru ekki í notkun
- Munið að þvo linsuvökjuna í hvert sinn sem linsurnar eru þvegnar
- Fargið ávallt linsum í lok notkunartímabils í samræmi við fyrirmæli augnlæknisins
- Ávallt skal þvo og hreinsa hendur áður en augnlinsur eru meðhöndlaðar
- EKKI leyfa snyrtivörum, áburði, sápu, kremum eða ilmefnum að komast í augu né á augnlinsurnar
- Notið aldrei oddhvasa hluti eða neglur til að taka linsur úr láttum eða augum

Varnaðaröð og varúðarreglur

Ef notkunarleiðbeiningum og þrifaæztun frá augnlækni er ekki fylgt, getur það aukði hættuna á alvarlegum augnsýkingum.

Takið daglinsur úr fyrir svefn.

EKKI nota augnlinsur ef þú ert með eftirfarandi:

- Ófærni, bólgur, sýkingu eða röð í eða í kringum augað
- Þurr augu (of lítinn táravökva)
- Slæma heilsu sem hefur áhrif á augun, t.d. kvef og flensu
- Almennna kvilla sem hafa áhrif á augun

Hafið samband við augnlækni áður en augnlinsur eru notaðar í eftirfarandi tilvikum:

- í vatnsþróttum
- í mjóðri þurr eða rykugu umhverfi
- Samhliða augnlyfum

Fjarlægjið augnlinsurnar **umsvifalaust** ef vart verður við eftirfarandi:

- Sting, sviða, kláða, ertingu eða annan verk í augum
- Óþægindi við notkun í samanburði við fyrri notkun
- Óeðlilega seytingu eða mikla vökvamyndan í augnanu
- Röð í augum
- Alvarlegan eða þrálátan þurrk í augum
- Skerta sjón eða þokusýn
- Regnboga eða ljósbauga umhverfis ljós
- Ljósæmi

Ef einhver þessara einkenna halda áfram eftir að augnlinsur eru teknar úr, þrífnað og settar aftur í eða nýjar augnlinsur eru settar í, skal fjarlægja linsurnar og **hafa samband við augnlækninn**. Þessi einkenni geta leitt til alvarlegrni kvilla ef ekki er hugað að þeim.

Leiðarvisir varðandi merkimiða, umböðir og ískjúr



Útgáfudagur: ÁÁÁÁ-MM-DD



®/™ eru vörumerki Bausch & Lomb Incorporated eða hluteldiðarféлага þess.

© Bausch & Lomb Incorporated.
1800278
P9WWW01

IS

BAUSCH + LOMB POLYMACON

NÁVOD K POUŽITÍ

Tato informace je určena k poučení uživatelů hydrofilních měkkých kontaktních čoček Polymacon, zřích s manipulačním zabarvením, jak čočky používat a jak o ně pečovat.

Plati pro:

NÁZEV PRODUKTU	MATERIÁL	OBSAH VODY	ROZTOK V BALENÍ
Kontaktní čočky s manipulačním zabarvením SoftLens® 38 (polymacon)	Polymacon	38,6 hmotnostních procent	Fyziologický roztok pufrovaný fosfáty
Kontaktní čočky s manipulačním zabarvením SoftLens® Multi-Focal (polymacon)			Fyziologický roztok pufrovaný fosfátem v blistru Sterilní fyziologický roztok v lahvičce
Kontaktní čočky s manipulačním zabarvením Optima® FW (polymacon)	Polymacon	38,6 hmotnostních procent	Fyziologický roztok pufrovaný fosfátem v blistru Sterilní fyziologický roztok v lahvičce
Kontaktní čočky s manipulačním zabarvením Optima® 38 (polymacon)			Sterilní fyziologický roztok
Kontaktní čočky řady SoftLens® (polymacon) – B3, H3, H4, H03 a H04	Polymacon	38,6 hmotnostních procent	Sterilní fyziologický roztok

Popis a použití

Kontaktní čočky Optima® FW, kontaktní čočky řady SoftLens® a kontaktní čočky SoftLens® Multi-Focal jsou určeny k dennímu použití, s dobou výměny podle doporučení očního specialisty.

Čočky SoftLens® 38 a Optima® FW jsou určeny k dennímu použití nebo k prodloužené době použití s intervalem mezi výmětími 1 - 7 dnů, podle doporučení očního specialisty.

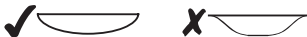
Při opakovaném použití musí být čočky po výměti a před opakovaným zavedením vyčištěny, opláchnuty a vydezinfikovány. Vždy dodržujte plán použití čoček a intervaly výměny, který vám předepsal váš oční specialista.

STERILE Tyto čočky se dodávají sterilní a jsou výrobce určeny k opakovanému použití, podle doporučení očního specialisty. Jsou sterilizovány parou.

Pokud je balení poškozeno nebo otevřeno, PRODUKT NEPOUŽÍVEJTE.

Koučky K vlození a výněti

Před manipulací s čočkami si vždy důkladně umyjte a osušte ruce, nepoužívejte parfémovaná mýdla a mýdla s léčivými přípravky. Vylijte čočku na dlaně. Ujistěte se, že je správně vyjmuta.



Čočku před vložením prohlédněte, a pokud je poškrábaná nebo poškozená, nepoužívejte ji.

Při výněti čočky musíte mít čisté a suché ruce; čočku prstem posuňte na oční bělmo a vyjměte ji. Pokud není snadné čočku vyjmout, použijte zvlhčovací kapky.

Péče o čočky

- Čištění a dezinfekce čoček mezi použitími jsou pro zdraví očí zásadní.
- Používejte pouze produkty určené k péči o měkké kontaktní čočky, podle pokynů výrobce.
- Vždy používejte čerstvé roztoky určené k péči o oční čočky, před uplynutím doby jejich použitelnosti.
- K oplachování, uchovávaní či opětovnému zvlhčování čoček nepoužívejte jiné roztoky, například, vodu z vodovodu, z lahvi či sliny.
- Když nejsou čočky používány, vždy je uchovávejte úplně ponořené v doporučeném roztoku.
- Vždy, když čistíte oční čočky, nezapomíňte vyčistit i pouzdro na čočky.
- Na konci plánované doby použití doporučené vašim očním specialistou vždy čočky zlikvidujte.
- Před manipulací s čočkami si vždy umyjte a opláchněte ruce.
- Nepřipusťte, aby se vám do oka nebo na čočky dostala ličidla, pleťová voda, mýdlo, krém nebo parfémované přípravky.
- Nikdy při vyjímání čoček z obalu nebo z oka nepoužívejte ostré předměty nebo nehty.

Varování a bezpečnostní opatření

Pokud nebudete dodržovat plán použití a režim čištění doporučený vašim očním specialistou, může vzniknout vyšší riziko závažné oční infekce.

Pokud jsou předepsány k dennímu použití, nenechávejte je zavedeny během spánku.

Kontaktní čočky nepoužívejte, pokud máte:

- alergie, zánět, infekci nebo zarudnutí oka či okolí oka,
- suché oči (nedostatek slz),
- zdravotní potíže postihující oči, například nablácení nebo chřipku,
- jakékoli systémové onemocnění postihující oči.

Před použitím kontaktních čoček se obraťte na svého očního specialistu, pokud:

- provádíte vodní sporty,
- se používáte v nadměrně suchém či prašném prostředí,
- používáte oční léky.

Pokud u vás dojde k některému z následujících problémů, **okamžitě** čočky vyjměte:

- bování, pálení, svědění v očích, podráždění očí či jiná bolest oka,
- níží komfort ve srovnání s předějším použitím,
- neobvyklý výtok z oka nebo nadměrné slzení,
- zarudnutí očí,
- výrazné nebo trvale suché oči,
- zhoršené nebo rozmazané vidění,
- duha nebo světlé kruhy okolo světla,
- citlivost na světlo.

Pokud kterýkoli z těchto příznaků přetrvává i po výněti, vyčištění a opětovném zavedení čoček nebo po zavedení nových čoček, čočky vyjměte a **obratte se na svého očního specialistu**. Pokud si těchto příznaků nebudete všimati, mohou vést k závažným onemocněním.

Vysvětlení symbolů na štítech a krabičkách



Datum vydání: RRRR-MM



®/™ jsou ochranné známky společnosti Bausch & Lomb Incorporated nebo jejich dceřiných společností.

© Bausch & Lomb Incorporated.
1800278
P9WWW01

CS

BAUSCH + LOMB POLYMACON

KASUTUSJUHEND

Käesolev brošüür on mõeldud Polymacon läbipaistvate ja käsitsemise hõlvustamiseks örna varjundiga hüdrofiilsete pehmete kontaktläätsede kasutajate teavitamiseks läätsede kandmise ja hooldamise kohta.

See kasutusjuhend kehtib järgmistele toodetele:

TOOTE NIMETUS	MATERJAL	VEESISALDUS	PAKEND
SoftLens® 38 (polymacon) käsitsemise hõlvustamiseks örna varjundiga kontaktläätsed	Polymacon	38,6% kaalu järgi	Fosfaadiga puhverdatud füsioloogiline lahus
SoftLens® Multi-Focal (polymacon) käsitsemise hõlvustamiseks örna varjundiga kontaktläätsed			Fosfaadiga puhverdatud füsioloogiline lahus blisterpakendis Steriline füsioloogiline lahus viaalis
Optima® FW (polymacon) käsitsemise hõlvustamiseks örna varjundiga kontaktläätsed	Polymacon	38,6% kaalu järgi	Fosfaadiga puhverdatud füsioloogiline lahus blisterpakendis Steriline füsioloogiline lahus viaalis
Optima® 38 (polymacon) käsitsemise hõlvustamiseks örna varjundiga kontaktläätsed			Steriline füsioloogiline lahus
SoftLens® seeria (polymacon) kontaktläätsed – B3, H3, H4, H03 ja H04	Polymacon	38,6% kaalu järgi	Steriline füsioloogiline lahus

Kirjeldus ja kasutusjuhised

Optima® FW, SoftLens® seeria ja SoftLens® Multi-Focal kontaktläätsed on mõeldud ühepäevaseks kasutamiseks ning need tuleks vahetada vastavalt silmaarsti korraldustele.

SoftLens® 38 ja Optima® FW läätsed on mõeldud ühepäevaseks või pikemaajaliseks, 1- kuni 7-päevaseks kandmiseks vastavalt silmaarsti soovustele.

Läätsede korduvalt kasutamisel tuleb need pärast eemaldamist ja enne silma tagasi asetamist puhastada, loputada ja desinfitseerida. Järgige läätsede kandmise ja vahetamise sageduse osas alati silmaarsti soovitusi.

STERILE Need läätsed tarnitakse steriilsena ning on tootja poolt ette nähtud kasutamiseks vastavalt silmaarsti korraldustele. Läätsed on steriliseeritud auruga.

Kui pakend on kahjustatud või avatud, ÄRGE LÄÄTSI KASUTAGE.

Silma asetamine ja silmast eemaldamine

Enne läätsede käsitsemist peske ja kuivatage alati hoolikalt käed, vältides seejuures lõhnastatud seepe ja raviseepe. Kallake lääts peennesse. Veenduge, et lääts on õigesti peetud.



Kontrollige läätsede enne silma asetamist ja kui see on kriimurdatud või kahjustatud, siis ärge läätsede silma pange.

Enne läätsede eemaldamist veenduge, et teie käed on puhtad ja kuivad, seejärel libistage lääts sõrmega allapoole silma valgele osale ning eemaldage lääts. Kui lääts on raske eemaldada, kasutage silma niisutamiseks silmatilku.

Läätsede hooldamine

- Silmade tervise tagamiseks on ülilooline läätsed kasutuskordade vahel puhastada ja desinfitseerida.
- Kasutage ainult pehmete kontaktläätsede hooldusvahendeid ja järgige tootja juhiseid.
- Kasutage alati värskeid, aegumiskupäeva mitte ületanud läätsenhooldusvahendeid.
- Ärge kasutage läätsede loputamiseks, säilitamiseks ega niisutamiseks muid vedelikke, nagu kraanivesi, pudelivesi või silt.
- Kui te läätsi parasjagu ei kasuta, hoidke need alati ülenni soovitatud lahuses sees.
- Ärge unustage puhastada ka läätselokiteeritit iga kord, kui läätsi puhastate.
- Pärast silmaarsti või optometristi määratud kandmisaja lõppu visake läätsed alati ära.
- Enne läätsede käsitsemist peske ja kuivatage alati oma käed.
- Vältige kosmeetika, emulsioonide, seepide, kreemide või lõhnastatud ainete sattumist silmadesse või läätsedele.
- Ärge eemaldage läätsi konteinerist või silmast teravete esemete ega sõrmeküünete abil.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud

Silmaarsti või optometristi soovitatud läätsede kandmise sageduse ja puhastamise juhiste ignoreerimisel on suurem oht tõsise silmapõletiku tekkeks.

Ärge kandke läätsi magamise ajal, kui need on välja kirjutatud ühepäevaseks kasutamiseks.

Ärge kandke kontaktläätsi, kui kannatate järgmistest seisundite all:

- allergia, põletik või punetus silmas või silma ümbruses;
- kuivad silmad (ebapiisavalt pisaravedelikk);
- silmi mõjutav halb tervislik seisund, nt külmetus ja gripp;
- mis tahes silmi mõjutav süsteemne haigus.

Võtke enne kontaktläätsede kandmist ühendust oma silmaarsti ja optometristiga järgmistel juhtudel:

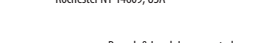
- veespordi harrastamisel;
- ülemääraste kuivades või tolmustes tingimustes;
- silmaravimite kasutamisel.

Eemaldage läätsed silmast **kohes**, kui teil tekib ükskõik milline järgmistest probleemidest:

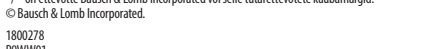
- kipitavad silmad, põletus-, sügelus- või ärritustunne või mis tahes muu valu silmas;
- süvenev ebamugavustunne pärast läätsede silma panemist;
- ebatavaline eritis või ülemäärane vedeliku eritus silmast;
- silmade punetus;
- väga kuivad või piisavalt kuivad silmad;
- vähenedud või hägune nägemisteravus;
- vikerkaared või halod valgusallikate ümber;
- valguskartlikkus.

Kui mõni neist sümptomitest esineb pärast läätsede eemaldamist, puhastamist ja uuesti silma asetamist või pärast uue läätsede silma asetamist, eemaldage lääts silmast ja **võtke ühendust oma silmaarsti või optometristiga**. Nende sümptomite ignoreerimine võib viia tõsisemate haiguste tekkeni.

Etiketid ja pakenditel olevate sümbolite tähendus



Väljastamise kuupäev: AAAA-KK-PP



®/™ on ettevõtte Bausch & Lomb Incorporated või selle tütarettevõtte kaubamärgid.

© Bausch & Lomb Incorporated.
1800278
P9WWW01

ET

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB									
Nazwa produktu Product Name		BAUSCH + LOMB Polymacon Contact Lenses		Kolor nadruku Colours									
				<table border="1"> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Black</td> <td>PMS 320</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>						Black	PMS 320		
Black	PMS 320												
Kraj Country (ISO)		EN DE FR ES IT SV NL PT NO EL DA FI IS CS ET HU LV LT PL SK SL BG		Nr wykrojnika Spec No									
				5456									
Opracowane przez Designed by		Zofia Tabisz-Mikosz Zofia.Tabisz-Mikosz@Valeant.com phone: +48 17 865 5536		Kod Wytwórcy Manufacturer code									
				-									
Nr korekty Proof No		4 <table border="1"> <tr> <td>Data Date</td> <td>21.02.2018</td> </tr> </table>		Data Date	21.02.2018	Kod farmaceutyczny Pharmacode							
Data Date	21.02.2018												
				-									
Kod wersji Valeant version code		P9WWW01		Inny kod Other code									
				1800278									
Rozmiar czcionki Font size		minimum 5pt		Wymiar ulotki PIL size									
				210 x 297 mm									
Krój czcionki Font used		Myriad Pro font family		Gramatura papieru Paper weight									
				- g/m²									
Komentarze Comments (Reason for the change)													
Text change - symbol updates, temperature limitation update PMR_ICN-18-0139-A													
Factory (Packing site): Bausch + Lomb VALC													
Akceptacja Techniczna Technical Approval													
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval													

APPROVED

By krisztina.szoke at 11:35 am, Feb 23, 2018

BAUSCH + LOMB POLYMACON

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Ez a tájékoztató az átlátszó és a láthatósági színezéssel ellátott, Polymacon anyagból készült termékcsaládba tartozó hidrofili, lágy kontaktlencsék felhasználói számára tartalmaz a kontaktlencsék viselésére és kezelésére vonatkozó információkat.

Az alábbi termékekre vonatkozik:

A TERMÉK NEVE	ANYAG	VÍZTARTALOM	TÁROLÓOLDAT
SoftLens® 38 (polymacon anyagú), láthatósági színezéssel ellátott kontaktlencsék	Polymacon	38,6 tömegszázalék	Foszfáttal puffertelt sóoldat
SoftLens® Multi-Focal (polymacon anyagú), láthatósági színezéssel ellátott kontaktlencsék	Polymacon	38,6 tömegszázalék	Foszfáttal puffertelt sóoldat buborékfóliás csomagolásban steril sóoldat fiolában
Optima® FW (polymacon anyagú), láthatósági színezéssel ellátott kontaktlencsék	Polymacon	38,6 tömegszázalék	Steril sóoldat
Optima® 38 (polymacon anyagú), láthatósági színezéssel ellátott kontaktlencsék	Polymacon	38,6 tömegszázalék	Steril sóoldat
SoftLens® sorozatú, (polymacon anyagú) kontaktlencsék – H3-as, H3-as, H4-es, H03-as és H04-es	Polymacon	38,6 tömegszázalék	Steril sóoldat

Leírás és a viselés módja

Az Optima® FW, a SoftLens® sorozatú, valamint a SoftLens® Multi-Focal lencséket mindennapos viselésre terveztek, a rájuk vonatkozó lecserelési időtartam pedig a természeti szakember előírásaitól függ.

A SoftLens® 38 és Optima® FW lencsék tervezésük szerint alkalmasak a mindennapos viselésre, de a szemből való kivételük között akár 1-7 napi megújított viselésre is alkalmasak, a természeti szakember javaslatától függően.

A lencséket ismételt használat esetén az eltávolítás és az ismételt behelyezés között meg kell tisztítani, le kell öblíteni, majd fertőtleníteni kell. Mindig kövesse a szemorvos, kontaktológus által javasolt viselési ütemtervet és cserelési időtartamokat.

STERILE A lencsék sterilen kerülnek forgalomba, és azokat a gyártó újbóli felhasználásra szánta, a természeti szakember előírásai alapján. A lencséket gőzzel sterilizálták.

NE HASZNÁLJA, ha a csomagolás megsérült vagy kinyílt!

A behelyezésre és az eltávolításra vonatkozó utasítások

Mielőtt a lencsékhez érne, mindig alaposan mossa meg, és szárítsa meg a kezét. Kerülje az illatosított vagy gyógyszer tartalmú szappanokat! Borítsa a lencsét a tenyerébe. Ellenőrizze, hogy a lencse a megfelelő oldalával kifelé helyezkedik-e el.



Behelyezés előtt vizsgálja meg a lencsét, és ha karcolás vagy sérülés van rajta, ne helyezze be!

A lencse eltávolítását feltétlenül tiszta és száraz kézzel végezze! Újjaával csúsztassa a lencsét a szem fehér részére, majd vegye ki. Amennyiben a lencsét nehéz eltávolítani, alkalmazzon nedvesítő szemcseppeket.

A lencsék ápolása

- A szem egészségére szempontjából elengedhetetlenül fontos a lencsék megtisztítása és fertőtlenítése!
- Csak lágykontaktlencse-ápoló folyadékokat használjon, a gyártó utasításai szerint.
- Mindig friss, nem lejárt szavatosságú kontaktlencse-ápoló oldatot használjon.
- Ne használjon egyéb oldatokat, például csapvizet, palackozott vizet vagy nyílalt a lencsék öblítéséhez, tárolásához vagy újbóli benedvesítéséhez!
- Amikor a lencséket éppen nem viseli, ügyeljen arra, hogy azok mindig teljesen belemaróljának a javasolt oldatba.
- A lencsék megtisztításakor ne feledkezzen meg a lencsetartó tok megtisztításáról sem!
- Mindig dobja ki a lencséket a szemorvosa, kontaktológusa által meghatározott viselési időtartam lejártával.
- Mindig mossa meg és öblítse le a kezét, mielőtt a lencsékhez nyúlna.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön kozmetikum, testápoló, szappan, krém vagy illatosított anyag a szemébe vagy a lencsére.
- Soha ne használjon éles tárgyatokat vagy a körmét a lencse tartályból vagy a szeméből való kivételéhez!

Figyelmeztetések és óvintézkedések

Amennyiben nem tartja be a szemorvosa, kontaktológusa által javasolt viselési időtartamot és tisztítási utasításokat, megnövekedhet a súlyos szemfertőzések kialakulásának kockázata!

Ha mindennapos viselésre írták fel Önnek a kontaktlencsét, akkor alvás közben ne viselje!

Ne viseljen kontaktlencsét, ha az alábbi állapotok valamelyike fennáll Önnel:

- allergia, gyulladás, fertőzés vagy pirosság a szemben vagy körülötte;
- szemszárazság (elégtelen mennyiségű könnyfolyadék);
- betegség, amely kihat a szemekre, pl. megfázások és influenza;
- a szemeket is érintő bármilyen szisztémás betegség.

Kontaktlencse viselésre előtt kérje ki szemorvosa, kontaktológusa tanácsát, ha:

- vízsportokat úz;
- rendkívül száraz vagy poros környezetben tartózkodik;
- szemek kezelésére adott gyógyszert alkalmaz.

Ha az alábbi problémák bármelyikét tapasztalja, **azonnal** vegye ki a kontaktlencsét!

- szúró, égő, viszkető érzés a szemben, szemirritáció vagy egyéb szemfájdalom;
- a korábbi viseléshez képes csökkent kényelemérzet;
- a szem szoktalan váladékozása vagy túlzott mértékű könnyezés;
- szemszárazság;
- súlyos vagy tartós szemszárazság;
- csökkent vagy homályos látás;
- szívánvány vagy holdudvar látása fények körül;
- fényérzékenység.

Ha a lencse eltávolítása, megtisztítása és újbóli visszahelyezése, illetve új lencse behelyezése után továbbra is fennáll ezen tünetek bármelyike, akkor vegye ki a lencsét, és **keresse fel szemorvosát, kontaktológusát**. Súlyosabb állapotok kialakulásához vezethet, ha ezeket a tüneteket figyelmen kívül hagyják!

Útmutató a jelekhez, címkékhez és dobozokhoz

A 94/62/EK irányelv alapján hulladékkezelési díj került kifizetésre.

Bausch + Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA

Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

Alsó hőmérsékleti határ
1°C
34°F

A kiadás dátuma: ÉÉÉÉ-HH

A CE megfelelőségi jelzést és a tanúsító testület számát mutatja

Az „[®]/[™]” jelek a Bausch + Lomb Incorporated vállalat vagy leányvállalatainak védjegyeit fémjelzik.
© Bausch + Lomb Incorporated.

1800278
P9WWW01

HU

BAUSCH + LOMB POLYMACON

NORĀDĪJUMI PAR LIETOŠĀNU

Šī tīkrojuma ir paredzēta Polymacon dzidru un saskatāmības uzlabošanai iekrāsoto kontaktlēcū grupas hidrofilo mīksto kontaktlēcū lietotāju informēšanai par kontaktlēcū lietošanu un kopšanu.

Tā attiecas uz tālāk minēto.

PRODUKTA NOSAUKUMS	MATERIĀLS	ŪDENS SATURS	IESAIŅŪJUMA VEIDS
SoftLens® 38 (polymacon) saskatāmības uzlabošanai iekrāsotas kontaktlēcas	Polymacon	38,6% pēc svara	Fosfāta fizioloģiskais buferšķīdums
SoftLens® Multi-Focal (polymacon) saskatāmības uzlabošanai iekrāsotas kontaktlēcas	Polymacon	38,6% pēc svara	Fosfāta fizioloģiskais buferšķīdums blisterī Sterilis fizioloģiskais šķīdums flakonā
Optima® FW (polymacon) saskatāmības uzlabošanai iekrāsotas kontaktlēcas	Polymacon	38,6% pēc svara	Sterils fizioloģiskais šķīdums
Optima® 38 (polymacon) saskatāmības uzlabošanai iekrāsotas kontaktlēcas	Polymacon	38,6% pēc svara	Sterils fizioloģiskais šķīdums
SoftLens® sērijas (Polymacon) kontaktlēcas – B3, H3, H4, H03 un H04	Polymacon	38,6% pēc svara	Sterils fizioloģiskais šķīdums

Apraksts un lietošana

Optima® FW, SoftLens® Series un SoftLens® Multi-Focal kontaktlēcas ir paredzētas ikdienas lietošanai tās neizmēnot, atbilstoši acu aprūpes speciālista norādījumiem.

SoftLens® 38 un Optima® FW kontaktlēcas ir paredzētas ikdienas lietošanai vai ilgstošai lietošanai no 1-7 dienām tās neizmēnot, atbilstoši acu aprūpes speciālista norādījumiem.

Lietojot lēcas atkārtoti, pirms atkārtotas ievietošanas tās ir jātīra, jāskalo un jādezinficē. Vienmēr ievērojiet to ar aprūpes speciālista norādīto lietošanas un nomaiņas grafiku.

STERILE Šīs kontaktlēcas tiek piegādātas sterilas, un ražotājs tās ir izstrādājis piemērotas atkārtotai lietošanai saskaņā ar acu aprūpes speciālista norādījumiem. Tās ir sterilizētas ar vaiku.

NEIZMANTOJIET, ja iesaņojums ir bojāts vai atvērts.

Ievietošanas un izņemšanas norādījumi

Pirms kontaktlēcū lietošanas vienmēr rūpīgi nomazgājiet un nosusiniet rokas, izvairieties no aromātizētu vai ar zāļiem apstrādātu ziepu lietošanas. Pārļieciēt kontaktlēcū plauksta. Pārļiecinieties, vai kontaktlēcas izliekums ir uz pareizo pusi.



Pirms ievietošanas pārbaudiet kontaktlēcū un neievietojiet, ja tā ir saskrābāta vai bojāta.

Pirms kontaktlēcas izņemšanas pārļiecinieties, vai jums ir tīras un sausas rokas, pēc tam ar pirkstu pabidiet kontaktlēcū uz leju līdz acs baltajai daļai un izņemiet kontaktlēcū. Ja kontaktlēcū ir grūti izņemt, samitriniet to ar šķīduma pilieni.

Kontaktlēcū kopšana

- Kontaktlēcū tīrīšana un dezinficēšana starp lietošanas reizēm ir ļoti svarīga acu veselības uzturēšanai
- Izmantojiet tikai mīkstu kontaktlēcū kopšanas izstrādājumu, kā norādījis ražotājs
- Vienmēr lietojiet kontaktlēcū kopšanas šķīdumus, kuriem nav beidzies derīguma termiņš
- Kontaktlēcū skalāšanai, uzglabāšanai un mitrināšanai neizmantojiet citus šķīdumus, piemēram, krāna ūdeni vai dzeramo ūdeni
- Kad kontaktlēcas netiek lietotas, vienmēr uzglabājiet tās pilnībā ievietotas ieteicamajā šķīdumā
- Irrot kontaktlēcas, vienmēr iztrietiet arī kontaktlēcu futrāli
- Vienmēr izmetiet kontaktlēcas, kad ir beidzies acu aprūpes speciālista norādītās kontaktlēcū lietošanas laiks
- Pirms kontaktlēcū aizskaršanas vienmēr nomazgājiet un noskalojiet rokas
- Nepieļaujiet kosmētikas, losjona, ziepu, krēmu vai aromātizētu vielu nokļūšanu acis vai uz kontaktlēcām
- Kontaktlēcas no traucējumiem vai acīm nekād neizmēniet ar asu priekšmetu vai nagu palīdzību

Brīdinājumi un piesardzības līdzekļi

Neievērojot acu aprūpes speciālista ieteiktos lietošanas grafiku un tīrīšanas režīmu, var palielināties nopietnu acu infekciju risks.

Ja kontaktlēcas paredzētas lietošanai dienā, nelietojiet tās gulēšanas laikā.

Nelietojiet kontaktlēcas, ja jums ir ēdas problēmas:

- alerģija, iekaisums, infekcija vai apsārtums acis vai ap to;
- sausas acis (nepietiekams asaru šķidrums daudzums);
- paslikrināta veselība, kas ietekmē acis, piemēram, saaukstēšanās vai gripa;
- jebkura sistēmiska slimība, kas ietekmē acis.

Pirms kontaktlēcū lietošanas sazinieties ar savu acu aprūpes speciālistu, ja:

- nodarbojaties ar ūdenssportu;
- lietojat pārmērīgi sausu vai putekļainā vidē;
- uzturtos acu medikamentus.

Nekavējoties izņemiet kontaktlēcas, ja rodas kāda no šīm problēmām:

- smeļdoša sajūta, dedzināšana, nieze, kaīrinājums vai cita veida sāpes acīs;
- mazāks komforts salīdzinājumā ar iepriekšējo lietošanas reizi;
- neparasti izdalījumi no acs vai pārmērīga asarošana;
- acu apskārumis;
- spēcīgs vai pastāvīgs acu sausums;
- vājāka vai miglaina redzamība;
- varavīksnes vai aplī ar gaismām;
- jūtīgums pret gaisu.

Ja kāds no šiem simptomiem neizzūd pēc kontaktlēcas izņemšanas, norīšanas un ievietošanas atpakaļ vai pēc jaunas kontaktlēcas ievietošanas, izņemiet kontaktlēcū un **sazinieties ar acu aprūpes spedālistu**. Šādu simptomu ignorēšana gadījumā stāvoklis var pasliktināties.

Uzliņu norādes par simboliem, etiķetēm un kastītēm

Maksa par atkritumu apsaimniekošanu atbilstoši Direktīvai 94/62/EK

Bausch + Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA

Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

Temperatūras apakšējā robeža
1°C
34°F

Izdošanas datums: GGGG-MM-DD

Norāda CE atbilstības marķējumu un paziņotās iestādes identifikācijas numuru

Ar „[®]/[™]” ir apzīmētas Bausch + Lomb Incorporated vai tā filiāleim piederošas prečzīmes.
© Bausch + Lomb Incorporated.

1800278
P9WWW01

LV

BAUSCH + LOMB „POLYMACON”

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Šīmaie pakotēs lapelyje pateikiama informacija, kaip nesioti ir prižiureti skaidrius ir geriau pastebimus hidrofilinius minkistus kontaktinius lēsius is „Polymacon”.

Informacija taikoma Siemens kontaktiniams lēšiams:

GAMINIO PAVADINIMAS	MEDIŽIAGA	VANDENS KIEKIS	PAKUOTĖS TIRPALAS
„SoftLens® 38” („Polymacon”) geriau pastebimi kontaktiniai lēšiai	„Polymacon”	38,6% svorio	Fosfato buferinis fiziologinis tirpalas
„SoftLens® Multi-Focal” („Polymacon”) geriau pastebimi kontaktiniai lēšiai	„Polymacon”	38,6% svorio	Fosfato buferinis fiziologinis tirpalas Sterilus fiziologinis tirpalas buteliuke
„Optima® FW” („Polymacon”) geriau pastebimi kontaktiniai lēšiai	„Polymacon”	38,6% svorio	Sterilus fiziologinis tirpalas
„Optima® 38” („Polymacon”) geriau pastebimi kontaktiniai lēšiai	„Polymacon”	38,6% svorio	Sterilus fiziologinis tirpalas
„SoftLens®” seimos („Polymacon”) kontaktiniai lēšiai – B3, H3, H4, H03 ir H04	„Polymacon”	38,6% svorio	Sterilus fiziologinis tirpalas

Aprašas ir nurodymai, kaip nesioti kontaktinius lēsius

Optima® FW, SoftLens® seimos ir „SoftLens® Multi-Focal” kontaktiniai lēšiai skirti nesioti kasdien. Praėjus akių gydytojo nurodymam laikotarpiui, juos reikia pakeisti naujais.

„SoftLens® 38” ir „Optima® FW” kontaktiniai lēšiai skirti nesioti dieną ar ilgiau, 1–7 paras neisimant, jei taip rekomenduojama akių gydytojais.

Naudojant lēsius pakartotinai, juos reikia nuvalyti, nuskalauti ir dezinfekuoti išsiemus ir prieš vėl įsidedant. Visada vadovaukitės akių gydytojo rekomendacijoms dėl nesiojimo tvarkaraščio ir keitimo laikotarpių.

STERILE Šie lēšiai tiekiami sterilūs ir gamintojo skirti naudoti, kiek nurodo akių gydytojas. Iše sterilizuoti garais.

Jeigu pakuotė pažeista arba atdaryta, NENAUDOKITE.

Nurodymai, kaip įsidėti ir išsiimti kontaktinius lēsius

Prieš dėdamiesi lēsius visada nusiplaukite ir gerai nusišuostykite rankas. Nenaudokite kvapiojo arba gdomojo muilo. Išplikite lēšius su tirpalu į delną. Įsitikinkite, ar lēšius iškirto reikiama puse.



Prieš įsidedami apžiūrekite lēsius ir nenaudokite, jeigu jie įbręsti ar pažeisti.

Prieš išimdami lēsius pirmiausia įsitikinkite, kad rankos yra švarios ir sausos, pirštu praslinkite lēšį žemyn į baltąją akies dalį ir išimkite. Jeigu lēšius sunku išimti, įlašinkite drėkinamųjų lēšų.

Kaip prižiūreti kontaktinius lēsius

- Kad akys išliktų sveikos, naudojant pakartotinai lēsius būtina valyti ir dezinfekuoti.
- Naudokite tik minkštų lēšų priežiurai skirtus gaminius ir laikykites atitinkamo gamintojo nurodymų.
- Visada naudokite šviežią lēšų priežiuros tirpalą, kurio galiojimo laikas nesibaigęs.
- Lēšiams valyti, laikyti ar drėkinti nenaudokite kitų skysčių, pavyzdžiui, vandens iš čiaupo ar butelio arba seilų.
- Visada laikykite lēsius visiškai panardintų į rekomenduojamą tirpalą, kai jų nenešiojate.
- Kai valote lēsius, nepamirškite išvalyti ir lēšų konteineriuko.
- Praėjus akių gydytojo rekomenduotam nesiojimo laikotarpiui, lēsius išmeskite.
- Prieš naudodami lēsius gerai nusiplaukite rankas.
- Stenkitės, kad į akis ar ant lēšių nepatektų kosmetikos, losjona, muilo, krėmo ar kvapniųjų medžiagų.
- Išimdami lēsius iš konteineriuko ar iš akių, nenaudokite aštrių daiktų ir nelieskite lēšų nagais.

Įspėjimai ir atsargumo priemonės

Nesilaikant akių gydytojo rekomenduoto nesiojimo tvarkaraščio ir valymo režimo, gali padidėti sunkesnis akių infekcijos pavojus.

Jeigu lēšiai skirti nesioti dieną, prieš eidami miegoti juos išsiimkite.

Nenešiokite kontaktinių lēšų, jei jums pasireiškė:

- alerģija, uždegimas, infekcija arba akių ar akių srities paraudimas;
- akių išsausėjimas (nepakanka ašarų skystičio);
- sveikatos sutrikimas, veikiantis akis, pvz., jei peršalote ar susigriote gripu;
- bet kokia sisteminė liga, veikianti akis.

Prieš pradėdami nesioti lēsius susisiekiite su savo akių gydytoju, jei:

- uzsimamate vandens sportu;
- dirbate ypact sausoje arba dulkeioje aplinkoje;
- vartojate vaistų akims.

Tuotuoju išsiimkite lēsius, jei pasireiškia:

- akių dilgčiojimas, deginimas, niežėjimas, dirginimas ar kitoks akių skausmas;
- sumažėjes komfortas palyginti su nesiojimo počiuū anksčiau;
- neįprastos iškyros ar pernelyg gausus asarojimas;
- akių paraudimas;
- stiprus arba nuolatinis akių išsausėjimas;
- susilpnėjes arba neaiškus regėjimas;
- vaivorykštes arba raitali apie šviesą;
- jautrumas šviesai.

Jeigu bet kuris iš šių požymių išlieka net ir išsiėmus, nuvalius ir vėl įsidedus lēsius arba pakeitus lēsius naujais, išsiimkite juos ir **kreipkitės į akių gydytoją**. Nepaisant šių požymių, galimi rimtesni susirgimai.

Simbolių, etiķečių ir pakuočių vadovas

Pagal 94/62/EB mokestis uz atliekų tvarkymą sumokėtas.

Bausch + Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, JAV

Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, JK

Žemiausia temperatūros riba
1°C
34°F

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB	
Nazwa produktu Product Name	BAUSCH + LOMB Polymacon Contact Lenses		Kolor nadruku Colours		
			Black	PMS 320	
Kraj Country (ISO)	EN DE FR ES IT SV NL PT NO EL DA FI IS CS ET HU LV LT PL SK SL BG		Nr wykrojnika Spec No	5456	
Opracowane przez Designed by	Zofia Tabisz-Mikosz Zofia.Tabisz-Mikosz@Valeant.com phone: +48 17 865 5536		Kod Wytwórcy Manufacturer code	-	
Nr korekty Proof No	4	Data Date	21.02.2018		Kod farmaceutyczny Pharmacode
Kod wersji Valeant version code	P9WWW01		Inny kod Other code	1800278	
Rozmiar czcionki Font size	minimum 5pt		Wymiar ulotki PIL size	210 x 297 mm	
Krój czcionki Font used	Myriad Pro font family		Gramatura papieru Paper weight	- g/m²	
Komentarze Comments (Reason for the change)					
Text change - symbol updates, temperature limitation update PMR_ICN-18-0139-A					
Factory (Packing site): Bausch + Lomb VALC					
Akceptacja Techniczna Technical Approval					
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval					

BAUSCH + LOMB POLYMACON

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Niniejsza ulotka zawiera informacje o prawidłowym stosowaniu i odpowiedniej pielęgnacji przezocznych i zabarwionych hydrofobowych miękkich soczewek kontaktowych z materiału polymacon.

Treść ulotki dotyczy:

NAZWA PRODUKTU	MATERIAŁ WYKONANIA	ZAWARTOŚĆ WODY	ROZTWÓR KONDYCUJONUJĄCY
Zabarwione soczewki kontaktowe SofLens® 38 (z materiału polymacon)	Polymacon	38,6% masy	Sól fizjologiczna buforowana fosforanem
Zabarwione soczewki kontaktowe SofLens® Multi-Focal (z materiału polymacon)	Polymacon	38,6% masy	Sól fizjologiczna buforowana fosforanem w blistrze Sterylny roztwór soli fizjologicznej w fiolce
Zabarwione soczewki kontaktowe Optima® FW (z materiału polymacon)	Polymacon	38,6% masy	Sól fizjologiczna buforowana fosforanem w blistrze Sterylny roztwór soli fizjologicznej w fiolce
Zabarwione soczewki kontaktowe Optima® 38 (z materiału polymacon)	Polymacon	38,6% masy	Sterylny roztwór soli fizjologicznej

Opis i stosowanie

Soczewki Optima® FW, serii SofLens® oraz SofLens® Multi-Focal przeznaczone są do noszenia w trybie dziennym, a ich wymiana powinna nastąpić po okresie wskazanym przez specjalistę.

Soczewki SofLens® 38 oraz Optima® FW przeznaczone są do stosowania w trybie dziennym lub przedłużonym, czyli od 1 do 7 dni, w zależności od zaleceń specjalisty.

W przypadku ponownego użycia soczewek należy je oczyścić, przepłukać i zdezynfekować przed ponownym założeniem. Należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń specjalisty dotyczących harmonogramu noszenia i wymiany soczewek.

STERILE Dostarczane soczewki są sterylne z uwzględnieniem przez producenta ich wielokrotnego użycia w sposób wskazany przez specjalistę. Sterylizacja wykonano metodą parową.

Jeśli opakowanie jest uszkodzone lub otwarte, NIE WOLNO UŻYWAĆ PRODUKTU.

Nakładanie i zdejmowanie soczewek

Przed wzięciem soczewek do rąk należy dokładnie umyć i wysuszyć dłonie, unikając stosowania mydeł perfumowanych lub leczniczych. Soczewkę należy umieścić na dłoni. Należy upewnić się, że soczewka jest prawidłowo ułożona.



Należy sprawdzić stan soczewki przed założeniem. Nie wolno stosować uszkodzonych lub porysowanych soczewek.

Aby zdjąć soczewkę, należy umyć i wysuszyć dłonie, przesunąć soczewkę palcem w stronę białej części gałki ocznej, a następnie ściągnąć ją. Jeśli podczas zdejmowania soczewki wystąpią trudności, należy delikatnie zwilżyć ją odpowiednim płynem.

Pielęgnacja soczewek

- Czyszczenie i dezynfekowanie soczewek przed ich ponownym użyciem jest niezbędne dla zachowania zdrowia oczu.
- Należy używać wyłącznie produktów pielęgnacyjnych do miękkich soczewek kontaktowych, zgodnie z instrukcjami producenta.
- Zawsze należy używać świeżych, nieprzeterminowanych płynów do pielęgnacji.
- Do przepłukiwania, przechowywania lub nawilżania soczewek nie należy używać innych substancji płynnych, takich jak woda z kranu, woda butelkowana lub ślina.
- Gdy soczewki nie są noszone, zawsze należy przechowywać je całkowicie zanurzone w odpowiednim do tego płynie.
- Należy pamiętać o przemyciu pojemnika na soczewki przy każdym czyszczeniu soczewek.
- Należy zawsze wyrzucać soczewki po upływie czasu noszenia określonego przez specjalistę.
- Przed wzięciem soczewek do rąk należy umyć i oplukać dłonie.
- Nie wolno dopuścić do zetknięcia się kosmetyków, mydeł, emulsji, kremów lub innych perfumowanych substancji z soczewką lub okiem.
- Nie wolno używać paznokci ani ostrych przedmiotów do wyjmowania soczewek z opakowań lub zdejmowania ich z oczu.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

Nieprzestrzeganie zaleceń specjalisty dotyczących harmonogramu wymiany soczewek oraz ich pielęgnacji może spowodować wzrost ryzyka poważnych infekcji oczu.

Jeśli soczewki zostały zalecone przez specjalistę do stosowania w trybie dziennym, zawsze należy zdejmować je przed snem.

Nie wolno stosować soczewek kontaktowych w przypadku występowania:

- reakcji alergicznej, zapalenia, infekcji lub zacerwienia oka lub jego okolic;
- zespołu suchego oka (nieodstatecznego wydzielania cieczy łzowej);
- problemów zdrowotnych wpływających na stan oczu, jak np. grypa czy przebiegnię;
- innych chorób ogólnoustrojowych wpływających na stan oczu.

Należy skonsultować się ze specjalistą przed zastosowaniem soczewek w następujących sytuacjach:

- uprawianie sportów wodnych;
- przebywanie w nadmiernie suchych lub zapylnych miejscach;
- przyjmowanie leków do oczu.

Należy **niezwłocznie** zdjąć soczewki, jeśli wystąpi którykolwiek z poniższych objawów:

- pojawia się uczucie klucia, pieczenia, swędzenia, podrażnienia lub innego rodzaju ból oka;
- zmniejsza się komfort użytkowania w porównaniu z wcześniejszym okresem stosowania soczewek;
- pojawiają się nietypowe wydzieliny lub nadmierne łzawienie;
- oczy są zaczerwienione;
- występuje ostry lub przedłużający się zespół suchego oka;
- widzenie jest niewyraźne lub ograniczone;
- wokół źródeł światła pojawiają się tęczeowe poświaty lub aureole;
- występuje nadwrażliwość na światło.

Jeśli po zdjęciu, oczyszczeniu i ponownym założeniu lub założeniu nowej soczewki którykolwiek z powyższych objawów utrzymuje się, należy zdjąć soczewki i skonsultować się ze specjalistą. Zignorowanie powyższych objawów może doprowadzić do powstania poważniejszych zaburzeń.

Instrukcja dotycząca oznaczeń, etykiet i opakowań.

Opłatę za utylizację odpadów uiszczono zgodnie z dyrektywą 94/62/WE

Bausch & Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA

Bausch & Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

Dolny limit temperatury
1°C / 34°F

Data opracowania ulotki: RRRR-MM

0050 Oznaczenie zgodności CE oraz numer jednostki notyfikowanej

^{o/™} są znakami towarowymi Bausch & Lomb Incorporated lub jednostek stowarzyszonych. © Bausch & Lomb Incorporated.

1800278
P9WWW01

PL

BAUSCH + LOMB POLYMACON

NÁVOD NA POUŽITÍ

Tento leták z návodyliza za uporabo in nego leč je namenjen uporabnikom prozornih in obarvanih hidrofilnih mehkih kontaktnih leč Polymacon o noseni a starostlivosti o sošovsky.

Tjka sa:

NÁZOV VÝROBKU	MATERIÁL	OBŠAH VODY	RIEŠENIE BALEŇIA
Kontaktné sošovsky SofLens® 38 (polymacon) s tónovaním pre lepšiu viditeľnosť	Polymacon	38,6% z hmotnosti	Fyziológický roztok puľrovany fosfátom
Kontaktné sošovsky SofLens® Multi-Focal (polymacon) s tónovaním pre lepšiu viditeľnosť	Polymacon	38,6% z hmotnosti	Fyziológický roztok puľrovany fosfátom v blistravom balení Sterilný fyziológický roztok vo fľaštičke
Kontaktné sošovsky Optima® FW (polymacon) s tónovaním pre lepšiu viditeľnosť	Polymacon	38,6% z hmotnosti	Fyziológický roztok puľrovany fosfátom v blistravom balení Sterilný fyziológický roztok
Kontaktné sošovsky Optima® 38 (polymacon) s tónovaním pre lepšiu viditeľnosť	Polymacon	38,6% z hmotnosti	Sterilný fyziológický roztok

Opis a aplikácia

Kontaktné sošovsky Optima® FW, séria SofLens® a SofLens® Multi-Focal sú určené na denné nosenie s obdobím výmeny, ktoré predpíše optik.

Kontaktné sošovsky SofLens® 38 a Optima® FW sú určené na denné nosenie alebo sa môžu používať aj na predĺžené nosenie po dobu 1 – 7 dní medzi výbratami podľa odporúčania optika.

Pri opakovanom používaní sa sošovsky musia pred opätovným použitím vyčistiť, opláchnuť a vydezinfikovať. Vždy sa riadte rozvrhom nosenia a výmeny sošoviek, ktoré odporučá váš optik.

STERILE Sošovsky sa dodávajú sterilné a sú určené výrobcom na opätovné použitie podľa predpisu očného lekára. Boli sterilizované paru.

Ak je obal poškodený alebo otvorený, výrobok NEPOUŽÍVAJTE.

Polymy na vloženie a vybratie

Pred manipuláciou so sošovkami si vždy dôkladne umyte a osušte ruky, nepoužívajte pritom parfumované ani liečivé mydlá. Sošovsky si vložte do dlane ruky. Ubezpečte sa, že sošovka vyklenutá správne.



Pred vložením sošovsky skontrolujte a ak sú poškriabané alebo poškodené, nevkladajte ich do očí.

Ak chcete sošovsky vybrať, musia byť vaše ruky čisté a suché. Prstom posuňte sošovku dolu do bielej časti oka a vyberte ju. Ak sa sošovka vyberá ťažko, kvapnite zvlhčovací roztok.

Ošetrovanie sošoviek

- Čistenie a dezinfekcia sošoviek medzi používaním je nevyhnutná na zachovanie zdravých očí.
- Používajte len ošetrovacie výrobky pre mäkké kontaktné sošovsky a dodržiavajte pokyny výrobcu.
- Na sošovsky používajte výhradne roztoky, ktorých dátum expirácie ešte neuplynul.
- Na opláchnutie, skladovanie alebo zvlhčenie sošoviek nepoužívajte iné roztoky, ako napríklad vodu z vodovodu alebo fľaše, prípadne sliny.
- Ak sošovsky práve nenosite, vždy ich uchovávajte úplne ponorené v odporúčanom roztoku.
- Pamätajte na čistenie puzdra sošoviek vždy, keď si čistíte sošovsky.
- Na konci obdobia nosenia, ktoré vám predpíše optik, sošovsky vždy zlikvidujte.
- Pred manipuláciou so sošovkami si vždy umyte a opláchnite ruky.
- Nedovoľte, aby sa do očí alebo na sošovsky dostali kozmetické prípravky, roztoky, mydlá, krémy alebo parfumované látky.
- Na vybratie sošoviek z puzdier alebo svojich očí nikdy nepoužívajte ostré predmety ani nechty.

Upozornenia a preventívne opatrenia

Pri nedodržíaní rozvrhu nosenia sošoviek a režimu čistenia odporúčaného vašim optikom môže dôjsť k vzniku väčšieho rizika vážnej infekcie očí.

V sošovkách určených na denné nosenie nespíte.

Kontaktné sošovsky nenoste, ak trpíte na:

- alergiu, zápal, infekciu alebo začervenanie v oku alebo okolí oka
- suché oči (neadekvátne množstvo slznej tekutiny)
- choroby ovplyvňujúce oči, napr. nádchu a chrípku
- akékoľvek systémové ochorenie s vplyvom na oči

Pred používaním kontaktných sošoviek sa obráťte na svojho optika, keď:

- praktizujete vodné športy
- sa vyskytujete v nadmerne suchom alebo prašnom prostredí
- používate očné lieky

Ak budete mať niektorý z nasledujúcich problémov, sošovsky **okamžite** vyberte:

- štipanie, pálenie, svrbenie, podráždenie očí alebo iná bolesť očí
- zniženie pohodlie v porovnaní s predchádzajúcim nosením
- nezvyčajný výtok alebo nadmerné slzenie oka
- začervenanie oka
- závažne alebo pretrvávajúce suché oči
- zniženie alebo rozmazané videnie
- dúhové videnie alebo kruhy okolo svetla
- citlivosť na svetlo

Ak niektorý z týchto príznakov pokračuje aj po vybratí a očistení sošoviek, resp. po vložení nových sošoviek, potom sošovsky vyberte a **kontaktujte svojho optika**. Pri zanedbaní môžu tieto príznaky spôsobiť závažnejšie stavy.

Referenčná príručka k označeniam symbolov a kartónom

Poplatok za správu odpadu podľa smernice 94/62/ES

Bausch & Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA

Bausch & Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

Teplotné rozhranie
1°C / 34°F

Dátum vydania: RRRR-MM

0050 Oznacuje značku zhoody CE a číslo príslušného schvaľovacieho úradu

^{o/™} sú ochranné známky spoločnosti Bausch & Lomb Incorporated alebo jej sesterských spoločností. © Bausch & Lomb Incorporated.

1800278
P9WWW01

SK

BAUSCH + LOMB POLYMACON

NAVODILA ZA UPORABO

Ta letak z navodiliza za uporabo in nego leč je namenjen uporabnikom prozornih in obarvanih hidrofilnih mehkih kontaktnih leč Polymacon.

Velja za:

IME IZDELKA	MATERIAL	VSEBNOST VODE	RAZTOPINA V EMBALAŽI
Obarvane kontaktné leče SofLens® 38 (polymacon)	Polymacon	38,6 % teže	Raztopina fosfatnega puľra
Obarvane kontaktné leče SofLens® Multi-Focal (polymacon)	Polymacon	38,6 % teže	Raztopina fosfatnega puľra v pretisnem omotu
Obarvane kontaktné leče Optima® FW (polymacon)	Polymacon	38,6 % teže	Raztopina fosfatnega puľra v posodici Fiziološka raztopina v posodici
Obarvane kontaktné leče Optima® 38 (polymacon)	Polymacon	38,6 % teže	Fiziološka raztopina

Opis in uporaba

Leče Optima® FW, leče serije SofLens® in leče SofLens® Multi-Focal so namenjene vsakodnevi uporabi. Glede priloženega obdobja uporabe upoštevajte navodila okulista.

Leče SofLens® 38 in Optima® FW so namenjene vsakodnevi uporabi ali uporabi za daljše obdobje (1–7 dni med menjavanjama) skladno s priporočili okulista.

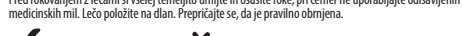
Ob ponovni uporabi leče očistite, sperite in razkužite, preden jih znova vstavite. Glede priloženega obdobja uporabe in intervala menjave vselej upoštevajte navodila okulista.

STERILE Leče so ob dobavi sterilne in so namenjene večkratni uporabi, vendar glede priloženega obdobja uporabe upoštevajte navodila okulista. Razkužene so bile s paro.

Leč NE UPORABLJAJTE, če je embalaža poškodovana ali odprta.

Navodila za vstavljanje in odstranjanje

Pred rokvanjem z lečami si vedelje temeljito umijte in osušite roke, pri čemer ne uporabljajte odšavljenih ali medicinskih mil. Lečo položite na dlan. Prepričajte se, da je pravilno obrnjena.



Preden vstavite lečo v oko, jo pregledite in je ne vstavlajte, če je opraskana ali poškodovana.

Pred odstranitvijo leče se prepričajte, da imate čiste in suhe roke, nato pa s prstom pomaknete lečo na beločnico ter jo odstranite. Če leče ne morete odstraniti, uporabite kapljice za vlaženje očí.

Nega leč

- Čiščenje in razkuževanje leč med posameznimi nošenji sta bistvena pomena za zdrave oči.
- Uporabljajte samo izdelke za nego mehkih kontaktnih leč skladno s priporočili proizvajalca.
- Vselej uporabljajte izdelke za nego leč z veljavnim rokom uporabnosti.
- Za spranje, shranjevanje ali ponovno vlaženje leč ne uporabljajte vode iz pipe, ustekleničene vode ali slane.
- Ko leč ne nosite, morajo biti te posevmpotopljene v priporočeni raztopini.
- Pri čiščenju leč ne pozabite očistiti tudi posodice za leče.
- Po izteku časa uporabe leč, ki vam ga je priporočil okulist, leče vselej zavrzite.
- Preden rukujete z lečami, si vselej umijte in sperite roke.
- Pazite, da kozmetični izdelki, losjoni, mila, kreme ali odšavljeni snovi ne pridejo v stik z očmi ali lečami.
- Za odstranjanje leč iz embalaže ali očí ne uporabljajte ostrih predmetov ali nohtov.

Opozorila in previdnostni ukrepi

Neupoštevanje časa uporabe leč in načina nege, ki vam ju je priporočil okulist, lahko povzroči nevarnost resne okužbe očí.

Če so predpisane za dnevno uporabo, jih ne nosite med spanjem.

Kontaktnih leč ne uporabljajte v naslednjih primerih:

- alergija, vnetje, okužba ali rdečina v očesu ali okoli njega;
- suhe oči (nezadostno solzenje);
- bolezensko stanje, ki vpliva na oči, npr. prehlad ali gripa;
- kakršna koli sistemska bolezen, ki vpliva na oči.

V naslednjih primerih se pred uporabo kontaktnih leč posvetujte z okulistom:

- ukvarjanje z vodnimi športi;
- zelo suho ali prašno okolje;
- uporaba zdravil za oči.

V primeru naslednjih težav **nemudoma** odstranite leče:

- zbadanje v očeh, pekoče, srbeče ali razdražene oči ali druge bolečine v očeh;
- zmanjšano udobje v primerjavi z uporabo leč v preteklosti;
- nenavaden izcedek ali prekomerno solzenje očí;
- rdečina v očeh;
- izjemno ali nenahno suhe oči;
- zmanjšan ali zamagljen vid;
- mavrični vid ali bleščenje v bližini luči;
- preobčutljivost na svetlobo.

Če kateri od navedenih znakov ne izvenni niti, ko leče odstranite, očistite in jih ponovno vstavite ali ko vstavite nove leče, te odstranite in **se posvetujte z okulistom**. Če znakov ne upoštevate, lahko ti privedejo do resnejših bolezenskih stanj.

Referenčni vodnik za simbole na nalepkah in škatlah

Plačana pristojbina za ravnanje z odpadki skladno z direktivo 94/62/ES

Bausch & Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, ZDA

Bausch & Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, VB

Spodnja temperatura omejevit
1°C / 34°F

Datum izdaje: LLLL-MM

0050 Oznacuje oznako o skladnosti CE in številko priprilženega organa

^{o/™} so blagovne znamke družbe Bausch & Lomb Incorporated ali njenih podružnic. © Bausch & Lomb Incorporated.

1800278
P9WWW01

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB	
Nazwa produktu Product Name	BAUSCH + LOMB Polymacon Contact Lenses		Kolor nadruku Colours		
			Black	PMS 320	
Kraj Country (ISO)	EN DE FR ES IT SV NL PT NO EL DA FI IS CS ET HU LV LT PL SK SL BG		Nr wykrojnika Spec No	5456	
Opracowane przez Designed by	Zofia Tabisz-Mikosz Zofia.Tabisz-Mikosz@ Valeant.com phone: +48 17 865 5536		Kod Wytwórcy Manufacturer code	-	
Nr korekty Proof No	4	Data Date	21.02.2018	Kod farmaceutyczny Pharmacode	-
Kod wersji Valeant version code	P9WW01		Inny kod Other code	1800278	
Rozmiar czcionki Font size	minimum 5pt		Wymiar ulotki PIL size	210 x 297 mm	
Krój czcionki Font used	Myriad Pro font family		Gramatura papieru Paper weight	- g/m²	
Komentarze Comments (Reason for the change)					
Text change - symbol updates, temperature limitation update PMR_ICN-18-0139-A Factory (Packing site): Bausch + Lomb VALC					
Akceptacja Techniczna Technical Approval					
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval					

**BAUSCH + LOMB
POLYMACON**

BG



УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Тази листовка е предназначена да информира потребителите относно начините за грижа и носене на Polymacon прозрачни и с видимо тонирани за лесно откриване в разтвор група хидрофилни меки контактни лещи.

Важи за:

ИМЕ НА ПРОДУКТА	МАТЕРИАЛ	ВОДНО СЪДЪРЖАНИЕ	РАЗТВОР В ОПАКОВКАТА
Контактни лещи с видимо тонирани за лесно откриване в разтвор SofLens® 38 (polymacon)	Polymacon	38,6% от теглото	Фосфат-буферирани физиологичен разтвор
Контактни лещи с видимо тонирани за лесно откриване в разтвор SofLens® Multi-Focal (polymacon)			Фосфат-буферирани физиологичен разтвор в блистер
Контактни лещи с видимо тонирани за лесно откриване в разтвор Optima® FW (polymacon)	Polymacon	38,6% от теглото	Фосфат-буферирани физиологичен разтвор в блистер
Контактни лещи с видимо тонирани за лесно откриване в разтвор Optima® 38 (polymacon)			Стерилен физиологичен разтвор във флакон
Контактни лещи от серия SofLens® (polymacon) – B3, H3, H4, H03 и H04	Polymacon	38,6% от теглото	Стерилен физиологичен разтвор

Описание и приложение

Лещите Optima® FW, серия SofLens® и SofLens® Multi-Focal, са създадени за ежедневно носене с период на смяна според предписанията на офталмолог.

Лещите SofLens® 38 и Optima® FW са създадени за ежедневно или продължително носене за 1-7 дни между смената според предписанията на офталмолога.

При многократно използване на лещите, те трябва да се почистват, изплакват и дезинфекцират между свалянето и повторното им поставяне. Винаги спазвайте режима на носене и периодите на подмяна, препоръчани от офталмолога.

Тези лещи се доставят стерилни и са предназначени от производителя за многократно използване според предписанията на офталмолог. Стерилизирани са с пара.

Ако опаковката е повредена или отворена НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ.

Инструкции за поставяне и сваляне

Преди работа с лещите, винаги измийте и изсушавате внимателно ръцете си, като избягвате парфюмирани или такива с добавен лекарствени препарати сапуни. Изсипете лещата в дланта на ръката си. Уверете се, че лещата е излязла по правилния начин.



Огледайте добре лещата си преди да я поставите и не я поставяйте, ако е одраскана или повредена.

За да свалите лещата, се погрижете ръцете ви да бъдат чисти и сухи. Използвайте пръста си, за да пипнете лещата към билата част на окото и я свалете. Използвайте овлажняващи капки, ако срещнете трудност при свалянето на лещата.

Грижа за лещите

- Почистването и дезинфекцирането на контактните лещи между употребите е от съществено значение за здрави очи.
- Използвайте само меки продукти за почистване на контактни лещи, следвайки инструкциите на производителя.
- Винаги използвайте пресен разтвор за лещи в срок на годност.
- Не използвайте други разтвори, като чешмяна вода, бутилирана вода или спонка, за изплакване, съхранение или повторно овлажняване на лещите.
- Когато не носите лещите, винаги ги съхранявайте напълно потопени в препоръчания разтвор.
- Не забравяйте да почиствате кутията за лещи винаги, когато почиствате лещите.
- Винаги изхвърляйте лещите в края на предписания от офталмолога период за носене.
- Винаги мийте и изплаквайте ръце преди работа с лещите.
- Не позволявайте на козметични препарати, лосиони, сапуни, кремове или парфюмирани вещества да попаднат в очите или върху лещите.
- Никога не използвайте остри предмети или ноктите на пръстите си, за да извадите лещите от контейнерите им или да ги свалите от очите си.

Предпазни мерки и предупреждения

Неспазването на съветите на офталмолога за график на носене и режим на почистване може да увеличи риска от сериозни възпаления на очите.

Ако лещите са предписани за ежедневна употреба, не ги носете, докато спите.

Не носете контактни лещи, ако страдате от:

- алергия, възпаление, инфекция или зачервяване на или около окото;
- сухи очи (недостатъчна слъзна течност);
- проблеми със здравето, засягащи очите, например настинка и грип;
- каквото и да е било системно заболяване, засягащо очите.

Консултирайте се с офталмолог преди да започнете да носите контактни лещи, когато:

- практикувате водни спортове;
- се намирате в изключително суха или прашна среда;
- използвате лекарства за очи.

Ако изпитвате някои от следните проблеми, сваляте лещите **незабавно**:

- жилена, парене, сърбеж, дразнене или друга болка в окото;
- намален комфорт в сравнение с предходна употреба;
- необичайни секрети или повишено съзъне от окото;
- зачервяване на очите;
- тежка или постоянна сухота на очите;
- намалено или замълено зрение;
- дъги или ореоли около светлините;
- чувствителност към светлина.

Ако някои от тези симптоми продължи след сваляне, почистване и повторно поставяне на лещата, или поставяне на нова леща, извадете лещата и **се свържете с офталмолог**. Тези симптоми могат да доведат до по-сериозни състояния, ако бъдат игнорирани.

Справочник за символите, етикетите и опаковките



Платена такса за обработка на отпадъците по 94/62/EC



Bausch & Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA



Bausch & Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Долна температурна граница

Дата на издаване: ГГГГ-ММ



Показва обозначението за европейско съответствие (CE) и номера на упълномощения орган

®/™ са търговски марки на Bausch & Lomb Incorporated или техните филиали.
© Bausch & Lomb Incorporated.

1800278
P9WW01